

*esMADRID*magazine

GASTROFESTIVAL INVERFEST

REVISTA GRATUITA ENERO 2018 JANUARY FREE COPY



*i*MADRID!

ESPA
ÑACIO

MARTE

LA CONQUISTA DE UN SUEÑO

Del 8 de noviembre del 2017
al 4 de marzo del 2018

Espacio Fundación Telefónica
C/ Fuencarral 3, Madrid. Entrada libre.

#VoyAMarte
espacio.fundaciontelefonica.com

Con la colaboración de:



INSTITUTO
NACIONAL
DE TÉCNICA
AEROSPACE

INAF



LG
Life's Good

GENERALITAT
VALENCIANA

CIUTAT DE LES ARTS I LES CIÈNCIES



Telefónica
FUNDACIÓN

SUMARIO CONTENTS



Vistas desde el
Hotel Vinci Capitol
(Gran Vía, 41)

¡FELIZ 2018! HAPPY 2018!

Madrid recibe el nuevo año con una agenda repleta de muchas y variadas propuestas. Entre ellas, dos **clásicos** imprescindibles: Fitur, la gran Feria Internacional de Turismo, y Gastrofestival, una fiesta para los sentidos que nos invitará, una vez más, a disfrutar de todas las dimensiones de la gastronomía. Habrá menús especiales, rutas culinarias, cursos de cocina y sorprendentes actividades en museos y centros culturales que nos ayudarán a descubrir que cocina y **arte** también pueden fusionarse.

La primera **cita musical** del año no se hace esperar: Inverfest reunirá a grandes nombres del panorama actual sobre la pista del Teatro Circo Price. Y el Teatro Español alzará el telón para un esperado estreno: *El ángel exterminador*, una de las más grandes películas de Luis Buñuel. Otro maestro **universal**, Andy Warhol, también llega a Madrid: CaixaForum le recuerda con una gran exposición.

Madrid welcomes the New Year with a programme that's chock-full of events and activities, including two absolute **musts**: Fitur, the major International Tourism Trade Fair, and Gastrofestival, a feast for the senses that will invite us, once again, to enjoy all of the dimensions of gastronomy. Special set menus, culinary tours, cooking classes and surprising activities in museums and cultural centres will help us discover that cooking and **art** can make for a great mix.

We won't have to wait long for the first **music event** of the year: Inverfest will draw big names from today's scene to Teatro Circo Price's circular stage. And Teatro Español will lift its curtain for an eagerly awaited premiere: the stage adaptation of *El ángel exterminador*, one of Luis Buñuel's greatest films. Madrid will also be visited by another **maestro**, Andy Warhol, to whom CaixaForum will pay tribute with a fantastic exhibition.

- 04 GASTROFESTIVAL**
- 10 INVERFEST**
- 12 EXPOSICIONES EXHIBITIONS**
- 26 MUSEOS MUSEUMS**
- 29 ESCENARIOS ON STAGE**
- 49 EVENTOS EVENTS**
- 52 FERIAS Y CONGRESOS FAIRS AND CONVENTIONS**
- 54 CONCIERTOS CONCERTS**
- 56 MÚSICA EN VIVO LIVE MUSIC**
- 58 DEPORTES SPORTS**
- 60 NIÑOS CHILDREN**
- 61 PARQUES Y JARDINES PARKS AND GARDENS**
- 62 DIVERSION ENTERTAINMENT**
- 64 OCIO LEISURE**
- 66 COMER Y BEBER FOOD AND DRINK**
- 68 PRÓXIMAMENTE COMING SOON**
- 70 DATOS ÚTILES USEFUL INFORMATION**

GASTROFESTIVAL



20 Ene / Jan-4 Feb

Programación completa en / For the full programme go to gastrofestivalmadrid.com

Entre el 20 de enero y el 4 de febrero, Madrid se convierte en una gran **fiesta de los sentidos** gracias a una nueva edición de Gastrofestival, la mejor forma de acercarse a la gastronomía y disfrutar de su vinculación con diferentes disciplinas artísticas. Este año, el programa está lleno de apetecibles propuestas.

From 20 January to 4 February Madrid will turn into an enormous **feast for the senses** with a new edition of Gastrofestival, the best way to immerse yourself in gastronomy and enjoy its ties to various artistic disciplines. This year's programme is full of appetising creations.





Este 2018 comienza de la mejor manera posible, con restaurantes y bares repartidos por toda la ciudad que participan en alguna de las secciones nuevas de este año, como es **Gastrobocatas**, o en secciones ya habituales del festival, como son **Degustatapas, Nuestras Barras Favoritas con un Rioja y Cena a 4 manos**, una propuesta que trae a Madrid a grandes chefs internacionales para ejercer de maestros invitados en las cocinas con más renombre del momento.

Todas estas tentadoras actividades forman parte de la sección **Madrid Gastronómico**, en la que este año tendrán gran importancia los Mercados de Madrid, en los que habrá degustaciones de tapas, catas y un sinfín de sorpresas. El **Mercado de Vallehermoso** acogerá charlas y conferencias en las que se explicará cómo hacer bebidas e infusiones naturales y recetas exóticas, además de ofrecer consejos básicos de nutrición. El **Mercado de los Mostenses** obsequiará a sus clientes con una Mariscada a la Perfección –raciones de marisco a precios increíbles– y el de **Barceló** hará lo propio con una *Flower Experience*, o lo que es lo mismo, un menú elaborado con flores y productos bio. Los talleres gastronómicos serán parte esencial del programa del **Mercado de Antón Martín**, en el que habrá un curso impartido por abuelos y otro dirigido a los más pequeños de la casa.

Mercamadrid también se suma a esta nueva edición de Gastrofestival, con una visita guiada a cargo del chef **Juan Pozuelo**, que transmitirá a los asistentes su conocimiento y su pasión por los pro-

EL MERCADO DE VALLEHERMOSO ACOGERÁ CHARLAS Y CONFERENCIAS

VALLEHERMOSO MARKET
WILL HOST DISCUSSIONS
AND LECTURES

2018 will get off to the best possible start, with bars and restaurants around the city taking part in some of this year's new sections, like **Gastrobocatas**, or the festival's usual sections, like **Degustatapas, Rioja Wine in Our Favourite Bars** and **4-Hands Dinners**, an event that draws top international chefs to Madrid to work as guest experts in some of today's hottest restaurants.

All of these enticing activities are part of the **Gastronomic Madrid** section. This year it will focus in particular on Madrid's markets, where there will be tastings of tapas and wine as well as an endless range of activities. **Vallehermoso Market** will host discussions and lectures that will describe how to make natural drinks and teas as well as exotic dishes, in addition to offering basic nutrition advice. **Los Mostenses Market** will treat customers to a Perfect Selection of Seafood –portions of seafood at incredible prices– and **Barceló Market** will do the same with a Flower Experience, a set menu consisting of flowers and organic ingredients. Gastronomic workshops will be an essential component of the programme at **Antón Martín Market**, where there will be a class taught by grandparents and another one aimed at children.

ductos y los mercados. Un paseo gastronómico muy especial que contará con la colaboración de Gastronomía Solidaria, ONG fundada por el chef Chema de Isidro, dedicada a la formación en cocina e inserción socio-laboral de jóvenes en riesgo de exclusión social.

Este año, una de las novedades más destacadas de Gastrofestival es la celebración del **Gastrofestival Solidario**: un porcentaje del dinero obtenido con los menús ofrecidos por un gran número de restaurantes irá destinado a Acción contra el Hambre. Además **Tuuuilibrería** -la primera librería de España en la que el lector elige el precio del libro- y **Chefugees** -cocineros refugiados que viven en Madrid- aúnan fuerzas en un mismo evento de literatura y cocina solidarias. La librería de Lavapiés acogerá dos cenas de



cocina siria, a cargo de Wisal, una mujer procedente de Hama (27 de enero), y de Samira y Yassir, una pareja de Aleppo (3 de febrero). El dinero recaudado será para ofrecer un sueldo a los cocineros y para los fondos de ayuda a los refugiados. El menú cuesta 25 € (la librería estará abierta mientras dure la cena para que los clientes también puedan comprar libros).

La sección **Gastrocultura** es siempre una de las más esperadas durante el festival, en el que participan en esta ocasión 21 museos. Entre ellos, el **Museo de Artes Decorativas**, que ofrecerá visitas guiadas a su preciosa cocina valenciana del siglo XVIII, con un añadido muy apetecible: degustación in situ de chocolate procedente de la **chocolatería San Ginés**. Todo un aliciente para disfrutar de sus azulejos pintados a pincel sobre esmalte blanco. También el **Círculo de Bellas Artes** se apunta este año con dos exposiciones: *Chefs to face*, con fotografías de Roberto Ranero (del 20 de enero al 20 de febrero), y *Gitanas*, con retratos femeninos que irán maridados con un menú elaborado con recetas tradicionales gitanas (del 20 de enero al 4 de febrero, en La Pecera).

Como es habitual **Conde Duque** también tendrá un programa especial durante estos días. Bajo el nombre **BarrocoGlam, Cheese & Wine** habrá una degustación de quesos y vino acompañada de las opiniones de expertos artesanos y la singular música y puesta en escena de Ars Divina (24 y 25 de enero). El día 26 será el momento para una **Pelea de Gallos** (en

HABRÁ VISITAS GUIADAS A LA COCINA VALENCIANA DEL MUSEO DE ARTES DECORATIVAS
THE DECORATIVE ARTS MUSEUM WILL OFFER GUIDED TOURS OF ITS VALENCIAN KITCHEN





Mercamadrid will also take part in this new edition of Gastrofestival, with a guided tour by chef **Juan Pozuelo**, who will share his knowledge and passion for ingredients and markets with participants. This gastronomic tour has been organised in collaboration with Gastronomía Solidaria, an NGO founded by chef Chema de Isidro and dedicated to the culinary training, social integration and job placement of young people at risk of social exclusion.

One of Gastrofestival's most notable new initiatives this year is **Gastrofestival Solidarity**: a percentage of the money earned by a large number of restaurants will be donated to Action Against Hunger. In addition, **Tuuilibrería** –the first bookshop in Spain where the reader chooses the price of the book– and **Chefugees** –refugee chefs who live in Madrid– will join forces in a charitable event devoted to literature and gastronomy. The bookshop, located in Lavapiés, will host two dinners featuring **Syrian cuisine**, prepared by Wisal, a woman from Hama (27 January), and Samira and Yassir, a couple from Aleppo (3 February). The money raised will be used to provide payment to the chefs and to make donations to refugee aid funds. The set menu costs €25, and the bookshop will be open throughout the dinners so that customers can buy books.

Gastroculture is always one of the festival's most eagerly-awaited sections. This year 21 museums will be taking part. Among them is the **Decorative Arts Museum**, which will offer guided tours of its beautiful 18th



century Valencian kitchen, along with an enticing extra treat: on-site tasting of hot chocolate from **Chocolatería San Ginés**. It's a great incentive to come out and enjoy the kitchen's hand-painted white enamel tiles. This year **Círculo de Bellas Artes** will also be participating in the festival, with two exhibitions: **Chefs to Face**, featuring photographs by Roberto Ranero (20 January to 20 February), and **Gypsy Women**, featuring portraits of women that will be paired with a set menu of traditional gypsy dishes (20 January to 4 February, at La Pecera).

As usual, **Conde Duque Cultural Centre** will also offer a special programme during the festival. At **BarrocoGlam, Cheese & Wine**, expert artisans will give their opinions during a wine and cheese tasting session that will be accompanied by the unique music and staging of Ars Divina (24 and



6 tragos), tres asaltos contra las catas tradicionales y los tópicos del mundo del vino. Seis bodegueros se verán las caras en este épico combate en el que hablarán de las uvas, sabores y aromas, la tierra... Los días 1 y 2 de febrero, una cita más: la **Cata Socrática**, una cata de vinos y pensamiento colaborativo. En Conde Duque también habrá **cine**. *Ratatouille*, *La cocinera del presidente*, *Amarcord* y *Soul Kitchen* son algunas de las películas que se podrán ver estos días.

Entre las **Experiencias Sensoriales** más destacadas de Gastrofestival hay que hablar de la **degustación de flores comestibles** que tendrá lugar en la floristería Fransen et Lafite, combinada con dulces. **Bodega Santa Cecilia** propondrá por su parte una cata en la que, bajo el título de *La magia de las barricas*, se explicarán las diferencias entre los vinos elaborados en barricas de roble americano y los de roble francés.

LA SEDE DEL COAM OFRECERÁ TAPAS ARQUITECTÓNICAS THERE WILL BE ARCHITECTURAL TAPAS AT COAM'S HEADQUARTERS

En la sección **GastroDeco**, dos sugerencias: las tapas arquitectónicas que se podrán saborear en la sede del COAM, servidas sobre diferentes soportes realizados por arquitectos y diseñadores, y el **Taller: Food & Crafts** que tendrá lugar en el estudio de los diseñadores Marre Moerel y Pablo del Barrio (Luna, 19). El objetivo es enseñar a encontrar nuevas formas de elaboración culinaria a partir de las técnicas de oficios tradicionales (cerámica, cuero, madera). ¿Quién se apunta?

25 January). On the 26th there will be a **Cock Fight (in 6 Sips)**, three attacks on traditional tastings and stereotypes of the wine world. Six winemakers will go head to head in this epic battle, speaking about grapes, flavours, aromas, soil... And another event will be held on 1 and 2 February: the **Socratic Tasting**, a tasting of wines and collaborative philosophy. Conde Duque will also showcase **films** such as *Ratatouille*, *Haute Cuisine*, *Amarcord* and *Soul Kitchen* in their original languages with Spanish subtitles.

Particularly noteworthy among the **Sensory Experiences** scheduled for Gastrofestival is the **edible flower tasting** session that will be held at Fransen et Lafite florist's, which will pair flowers with sweets. For its part, the winery **Bodega Santa Cecilia** will hold a tasting session entitled *The Magic of Barrels*, in which it will explain the differences between wines aged in American oak barrels and French oak barrels.

And here are two suggestions for the **GastroDeco** section: Architectural Tapas, which can be enjoyed at COAM's headquarters, served on various surfaces created by architects and designers, and **Workshop: Food & Crafts**, which will be held in the studio of designers Marre Moerel and Pablo del Barrio (Calle de la Luna, 19). The aim is to teach people to find new forms of culinary creation based on the techniques of traditional trades (ceramics, leather, wood). Who's game?



es AQUÍ
es AHORA

IFEMA
Feria de Madrid

www.ifema.es

ENERO 2018 _FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES



01
A WINTER STORY
www.01newyearsday.com
ABIERTO AL PÚBLICO



17-21
FITUR
Feria Internacional de Turismo
www.fituronline.com
PROFESIONALES Y PÚBLICO



23
**FERIA INTERNACIONAL
HR MEETING 2018**
www.abgpersonas.com
SOLO PROFESIONALES



23-25
PROMOGIFT
Salón Internacional del Regalo
Promocional
www.promogift.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

Mercedes-Benz
Fashion Week
MADRID

25-29
**MERCEDES-BENZ FASHION
WEEK MADRID**
mercedesbenzfashionweekmadrid.ifema.es
ENTRADA POR INVITACIÓN



31 enero - 04 febrero
BISUTEX
Salón Internacional de la Bisutería y
Complementos
www.bisutex.ifema.es
SOLO PROFESIONALES



31 enero - 04 febrero
INTERGIFT
Salón Internacional del Regalo y Decoración
www.intergift.ifema.es
SOLO PROFESIONALES



31 enero - 04 febrero
MADRIDJOYA
Salón Internacional de Joyería y Relojería
Urbanas y de Tendencia
www.madridjoya.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

Más información en **LINEA IFEMA** o en www.ifema.es



Feria organizada por IFEMA
Certamen internacional certificado por UFI
(Asociación Mundial de la Industria Feria)

Descargue la App de IFEMA



INVERFEST

Del 12 de enero al 4 de febrero el Teatro Circo Price acoge el primer festival musical del año. ¡No te lo pierdas!

From 12 January to 4 February, Teatro Circo Price will host the first music festival of the year. Don't miss it!



1



2

- ⌚ 12 Ene / Jan-4 Feb
- ➡ Teatro Circo Price
- ✉ Ronda de Atocha, 35
- ☎ 91 318 47 00
- 📍 ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
- 🌐 www.teatrocircoprice.es

UNA CITA DIVERSA EN LA
QUE TODOS LOS GÉNEROS
MUSICALES TIENEN CABIDA
AN EVENT DEFINED BY
DIVERSITY EMBRACING
ALL MUSIC GENRES



4

3





5

- 1 Stereoparty
- 2 Bebe
- 3 Toom Pak
- 4 Petit Pop
- 5 Goran Bregovich

Inverfest es el festival de música con el que el Teatro Circo Price da la bienvenida al año. Un **ciclo de conciertos** repleto de presentaciones que descubren las tendencias musicales del momento, así como reinterpretaciones de propuestas que han sido alabadas por la crítica y el público durante los últimos años. Un espacio definido por la diversidad, ya que todos los géneros musicales tienen cabida. Desde el flamenco al pop pasando por el *indie*, la música electrónica, la canción de autor y la música clásica, además de actividades pensadas para toda la familia.

En esta nueva edición el encargado de abrir el festival invernal será el gaitero **Carlos Núñez**, que nos hará viajar por la esencia de la música celta el día 12. Después llegará, tras cuatro años de silencio, **Bebe** (día 13), que presenta en Madrid su nuevo trabajo, *Cambio de piel*, íntimo y sincero. El día 18 serán **Neuman**, uno de los grupos de culto más importantes del país, **Viva Suecia**, que han entrado con paso firme en la escena musical con su disco *Otros principios fundamentales*, y

Cintia Lud, con su pop moderno y elegante, los que nos hagan vibrar con una particular *Stereoparty* 2018.

El día 19 cambiaremos de estilo porque el Price recibe a **Los Chichos**, todo un referente de la rumba flamenca. El rock potente de **M-Clan** (día 20) precederá al pop melódico de los jovencísimos **Gemeliers** (día 21) y al vitalista **Andrés Suárez** (día 24). **Goran Bregovich** presenta el día 26 su último trabajo, *Three Letters from Sarajevo*, antes de que **Iván Ferreiro** nos enseñe su Casa (día 27) y que **Toom Pak** lo inunde todo con su *Reciclat*, percusión en estado puro (día 28). El flamenco también tiene su sitio en el Price gracias a **Rosalía**, una de las grandes revelaciones del panorama actual, que actuará junto a **Refree** del 31 de enero al 3 de febrero, y la exquisita **Mayte Martín** el día 2. La guinda la ponen dos nombres con personalidad arrrolladora, como son **Depedro** y **Zenet** (ambos el día 4). Para los más pequeños, una cita imprescindible: **Petit Pop** (día 14 de enero).

Teatro Circo Price ushers in the New Year with the now traditional Inverfest music festival, an event defined by diversity. Embracing all genres, from flamenco, pop and indie music to electronica, singer-songwriters and classical music, it will feature artists playing tracks from their latest albums and performing covers of contemporary musical hits. It will also include offerings for the youngest members of the family.

Bagpipe player **Carlos Núñez** will open this new edition of the winter festival on the 12th and take us on a journey through

the essence of Celtic music. He will be followed by **Bebe** (13th), who after a four-year hiatus will present in Madrid *Cambio de piel*, an intimate and authentic album. On the 18th it will be **Neuman**, one of the country's most important cult bands, **Viva Suecia**, which made a strong entry onto the music scene with its album *Otros Principios Fundamentales*, and **Cintia Lud**, with her modern and elegant pop, who will thrill us with their unique *Stereoparty* 2018.

The 19th will bring a change in style as the Price welcomes **Los Chichos**, one of the leading exponents of flamenco rumba. The powerful rock of **M-Clan** (20th) will be followed by the melodic/romantic pop of two extremely young and successful artists known as **Gemeliers** (21st), and the vitality that always radiates from **Andrés Suárez** (24th). **Goran Bregovich** will present his latest album, *Three Letters from Sarajevo*, before **Iván Ferreiro** performs tracks from his Casa (27th) and **Toom Pak** envelops everything with the unadulterated percussion of its *Reciclat* (28th). The Price's programme will also feature flamenco thanks to **Rosalía**, one of the biggest revelations on today's scene, who will perform alongside **Refree** on 31 January and 3 February, as well as the exquisite **Mayte Martín** on the 2nd. Performances by two artists with tremendous personalities **Depedro** and **Zenet** (both on the 4th) will be the icing on the festival's cake. And here's something young children won't want to miss: **Petit Pop** (14 January).

FORTUNY



Una muestra excepcional e irrepetible, que recorre las diversas etapas de la producción de Fortuny como pintor, acuarelista, dibujante y grabador. La exposición dedica un apartado especial al atelier del propio artista, en el que reunió una exquisita colección de antigüedades.

An outstanding, unrepeatable show that revisits different stages from Fortuny's career as a painter, watercolourist, draftsman and engraver. A specific spot is devoted to the artist's own workshop, containing an exquisite collection of antiques.

⌚ Hasta / Until 18 Mar

➡ Museo del Prado

✉ Paseo del Prado, s/n

☎ 902 10 70 77

❖ BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA

€ Precio / Price 15 €

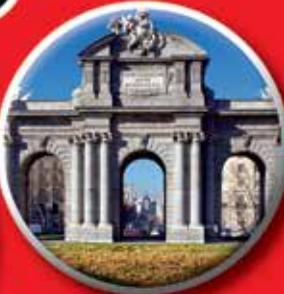
⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h



MADRID

City Tour

www.madrid.city-tour.com



SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.



INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al M^º del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com

SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com



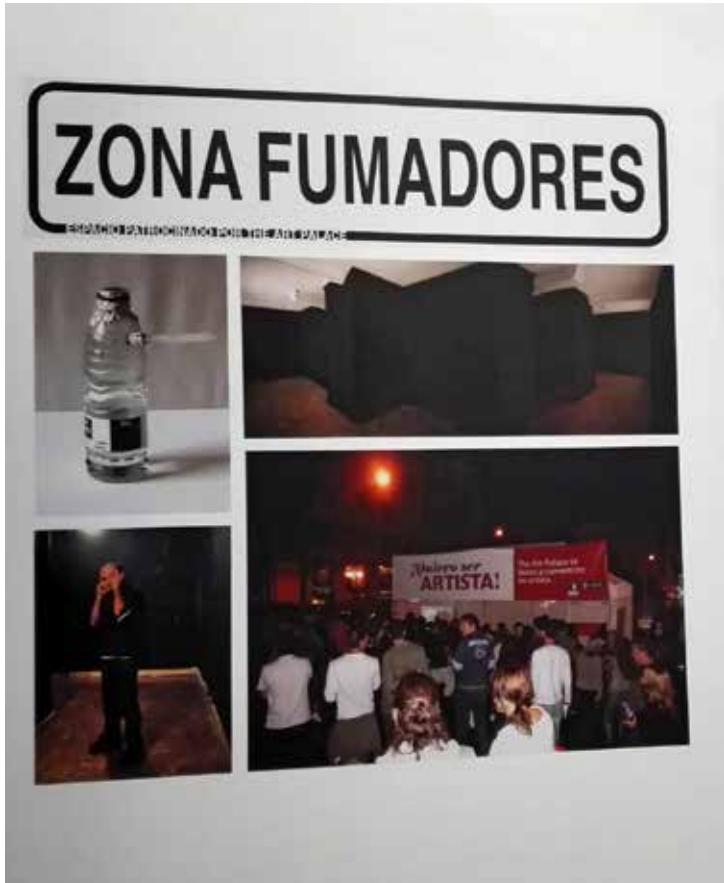
14 IDIOMAS, AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES, INDIVIDUAL HEADPHONES



i MADRID!

GRUPO JULIÁ ALSA

LACARA OCULTA DE LA LUNA. ARTE ALTERNATIVO EN EL MADRID DE LOS 90



tand del espacio a The Art Palace

Un recorrido por la escena independiente de las artes visuales a lo largo de una de las décadas de mayor explosión creativa en la ciudad. A través de fotografías, videos, instalaciones y documentos originales, revisa lo que el comisario Tomás Ruiz-Rivas define como "ese 'otro' mundo del arte hecho por los artistas".

An overview of the independent visual arts scene throughout one of the decades that saw the biggest creative explosions in the city. Drawing on photographs, videos, installations and original documents, it examines what curator Tomás Ruiz-Rivas defines as “that ‘other’ world of art made by artists”.

- 7 Hasta / Until 4 Feb
 - CentroCentro Cibeles
 - ✉ Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
 - ☎ 91 480 00 08
 - ⌚ BANCO DE ESPAÑA
 - € Entrada gratuita / Free entry
 - ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h





MADRID PARA COMÉRSELLO

20 ENERO - 4 FEBRERO

GASTROFESTIVALMADRID.COM

Síguenos también en Facebook, Twitter e Instagram



Patrocinadores



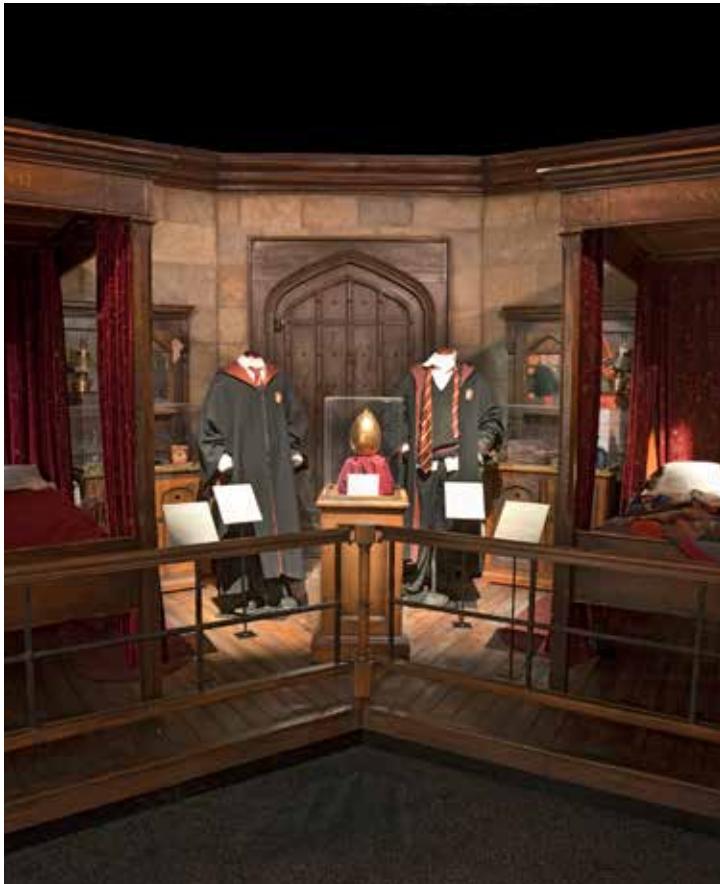
Participación de



Media Partners



HARRY POTTER™: THE EXHIBITION



Disfruta en primera persona de cientos de objetos, vestuario y artefactos originales utilizados en las películas de Harry Potter™, y de los escenarios inspirados en los decorados de la filmografía. Madrid será la única ciudad española donde podrá verse esta exposición que introduce al público en el mundo mágico de J.K. Rowling.

Step into J.K. Rowling's Wizarding World and enjoy an up-close look at thousands of authentic costumes and props from the Harry Potter™ films, all displayed in settings inspired by the film sets. Madrid will be the only Spanish stop on the exhibition's European tour.

⌚ Hasta / Until 2 Abr / Apr

➡ Feria de Madrid

❖ FERIA DE MADRID

€ Precio / Price Niños desde / Children from 13,90 €
Adultos desde / Adults from 16,90 €

⌚ Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10:00-20:00 h
Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h

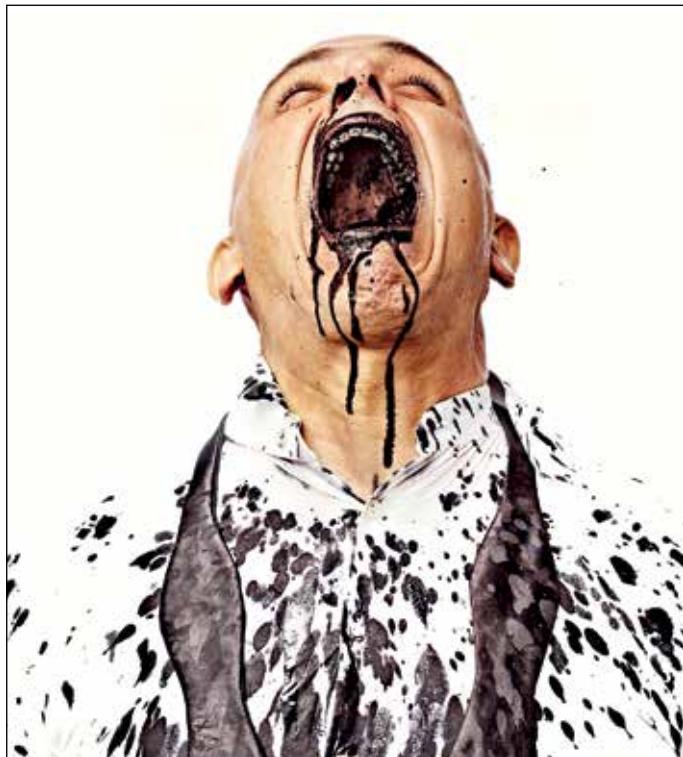
✉ www.harrypotterexhibition.es / ticketea.com



TEATROESPAÑOL

18 ene – 25 feb

SALA PRINCIPAL



El ángel exterminador

Versión

Fernando Sansegundo

Dirección

Blanca Portillo

Con

Hugo Alcaide
Juan Calot
Inma Cuevas
Abdelatif Hwidar
Ramón Ibarra
Alberto Jiménez
Juanma Lara
Víctor Massán
Anabel Maurín
Manuel Moya

Dani Muriel
Alfredo Noval
Alex O'Dogherty
Francesca Piñón
Cristina Plazas
Camilo Rodríguez
Irene Rouco
Mar Sodupe
Maria Alfonsa Rosso
Raquel Varela

Temporada 2017/18



UNA PRODUCCIÓN DEL **TEATRO ESPAÑOL**

AUSCHWITZ



Por primera vez en la historia, una exposición monográfica muestra al mundo la historia de Auschwitz y las repercusiones históricas y humanas del Holocausto, setenta y dos años después de la liberación de este campo de concentración y exterminio de la Alemania nazi. Pueden verse más de 600 objetos.

Seventy-two years after the liberation of the concentration and extermination camp in Nazi Germany, and for the first time in history, a monographic exhibition will show the world the history of Auschwitz and the historic and human repercussions of the Holocaust. Over 600 items are displayed.

- ⌚ Hasta / Until 17 Jun
- 📍 Centro de Exposiciones Arte Canal
- ➡ Paseo de la Castellana, 214
- ☎ 91 112 02 28
- 👉 PLAZA DE CASTILLA
- 💶 Precio / Price 7-12,50 €
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:30 h



ED VAN DER ELSKEN



Girl in the subway, Tokyo, 1981. © Ed van der Elsken

- ⌚ 26 Ene / Jan-20 May
- ↳ Fundación MAPFRE.
- Sala Bárbara de Braganza
- ✉ Bárbara de Braganza, 13
- ☎ 91 581 46 09
- ↳ COLÓN
- € Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
- ⌚ Lun / Mon 14:00-20:00 h;
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
- Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Una selección de las imágenes más icónicas del fotógrafo holandés: instantáneas de París a partir de los años 50 y figuras fotografiadas en sus viajes o en su ciudad natal, Amsterdam, de los años 60 en adelante.

A broad selection of the Dutch photographer's most iconic images: snapshots of Paris starting in the 1950s and people photographed from the 1960s onwards both on his trips and in Amsterdam, his hometown.

WARHOL. EL ARTE MECÁNICO WARHOL. MECHANICAL ART

- ⌚ 31 Ene / Jan-6 May
- ↳ CaixaForum Madrid
- ✉ Paseo del Prado, 36
- ☎ 91 330 73 00
- ↳ ATOCHA
- € Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00

Una exposición sobre el desarrollo creativo de Andy Warhol, desde sus inicios como diseñador gráfico hasta su muerte, convertido ya en un mito universal del arte pop. La muestra subraya la forma en la que captó el culto a la mercancía surgido de las invenciones industriales.

An exhibition focusing on Andy Warhol's creative development, from his early days as a graphic designer to his death, having become a world-famous pop art legend. The exhibition highlights the way that he captured the veneration for commercial goods that stemmed from the industrial inventions.



© 2018, Marilyn Print, The Andy Warhol Foundation / VEGAP

PICASSO / LAUTREC



Toulouse-Lautrec. *La señorita Blanca*. M. Thyssen-Bornemisza

- ⌚ Hasta / Until 21 Ene / Jan
- ↳ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza
- ✉ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- ↳ BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 12 €
- ⌚ Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10:00-19:00 h; Sáb / Sat 10:00-21:00 h

La exposición propone, por primera vez, una comparación entre la obra de Pablo Picasso (1881-1973) y la de Henri de Toulouse-Lautrec (1864-1901), dos de los grandes maestros de la modernidad, estableciendo un diálogo que permite descubrir todas sus influencias, coincidencias y afinidades.

This exhibition compares the work of Pablo Picasso (1881-1973) and of Henri de Toulouse-Lautrec (1864-1901) for the first time, analysing two great masters of modern art to start a dialogue that reveals influences, coincidences and affinities.

**MARTE. LA CONQUISTA
DE UN SUEÑO MARS.
THE CONQUEST OF A DREAM**



Fresh Crater Near Syrtis Fossae Region of Mars. NASA/JPL University Arizona.

- ⌚ Hasta / Until 4 Mar
- ❖ Espacio Fundación Telefónica
- ✉ Fuencarral, 3
- ❖ GRAN VÍA / SOL / CALLAO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La exposición aborda las raíces de la fascinación por el planeta rojo y su impacto sobre la cultura y la ciencia. Además, explora algunas de las hipótesis para convertirnos en la primera especie interplanetaria.

An exhibition that looks at the origins of the fascination with the red planet and its impact on culture and science, in addition to exploring some of the hypotheses on how we can become the first interplanetary species.

ALPHONSE MUCHA

- ⌚ Hasta / Until 25 Feb
- ❖ Palacio de Gaviria
- ✉ Arenal, 9
- ❖ SOL / ÓPERA
- € Precio / Price 5-12 €
- ⌚ Lun-jue y dom / Mon-Thur & Sun 10:00-20:00 h
Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h

Imágenes de mujeres seductoras -inmortalizadas por su trazo ligero-, combinadas con maquetas y diseños tipográficos innovadores, hacen brotar la originalísima obra del padre del Art Nouveau.

Images of seductive women – immortalised by his light-handed touch – together with sketches and innovative typographic designs reflect the distinctive, original style of the father of Art Nouveau.



Bières de la Meuse, 1897. Litografía color. ©Mucha Trust

**LA CONQUISTA DEL AIRE.
1910-1911 EL ORIGEN DE LA
AERONÁUTICA EN ESPAÑA**

CONQUERING THE AIR. 1910-1911.
THE ORIGIN OF AVIATION IN SPAIN



- ⌚ Hasta / Until 4 Mar
- ❖ Conde Duque
- ✉ Conde Duque, 9-11
- ☎ 91 480 04 01
- ❖ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h
& 17:30-21:00 h; Dom y fest /
Sun & Hols 10:30-14:00 h

La exposición, que aúna historia, rigor científico y carácter divulgativo, pretende mostrar al público cómo fueron los primeros años de la aviación en nuestro país, a través de documentación, fotografías y materiales relacionados con la aeronáutica en Madrid a principios de siglo XX.

This exhibition, which combines history and scientific rigour with an expository approach, aims to show the public what the early years of aviation were like in Spain, with documents, photographs and material related to aviation in Madrid in the early 20th century.

ESTHER FERRER. TODAS LAS VARIACIONES SON VÁLIDAS, INCLUIDA ESTA



Esther Ferrer. *Aritmico del tiempo*. Fundación Daniae Pouilly 1988. Fotografía de Maudie Ferrer

- ⌚ Hasta / Until 25 Feb
↳ Palacio de Velázquez.
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
☒ Parque de El Retiro
❖ RETIRO / ATOCHA / IBIZA
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-19:00 h

Esther Ferrer (San Sebastián, 1937) es una de las principales representantes del arte de la *performance* en España.

Esther Ferrer (San Sebastian, 1937) is one of Spain's most important performance artists.

EL PODER DEL PASADO THE POWER OF THE PAST

- ⌚ Hasta / Until 1 Abr / Apr
↳ MAN. Museo Arqueológico Nacional
☒ Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
❖ SERRANO / RETIRO
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15:00 h

Esta exposición quiere celebrar, a través de 150 piezas que son verdaderos iconos del pasado, el 150 aniversario de la fundación del MAN pero también del nacimiento de la red de museos arqueológicos españoles.

Through 150 pieces that are true icons of the past, the aim of this exhibition is to celebrate the 150th anniversary of the founding of the MAN but also the birth of the Spanish network of archaeological museums.



Efebo. Museo de Antequera

COLECCIÓN SOLEDAD LORENZO: CUESTIONES PERSONALES SOLEDAD LORENZO COLLECTION. PERSONAL ISSUES



Sinfín 1993. George Condo. Museo Reina Sofía

- ⌚ Hasta / Until 5 Mar
↳ Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
☒ Santa Isabel, 52
☎ 91 774 10 00
❖ ATOCHA / ATOCHA RENFE
€ Precio / Price 4 €
⌚ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h
Dom / Sun 10:00-14:00 h

Esta segunda exposición sobre la Colección Soledad Lorenzo se centra en el lenguaje figurativo a través de obras de 24 artistas.

This second exhibition focusing on the Soledad Lorenzo Collection concentrates on figurative language, through the work of 24 artists.

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

22

LETRES LIBERADAS LIBERATED LITERATURE



- ⌚ Hasta / Until 15 Abr / Apr
- ➡ Imprenta Municipal
- ✉ Concepción Jerónima, 15
- ☎ 91 360 03 26
- ❖ SOL / TIRSO DE MOLINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-20:00 h
- Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-14:00 h

Una exposición que nos permite contemplar el variado material gráfico que se produjo en el seno del Madrid de la Transición y de la Movida desde los ámbitos más diversos: propaganda política, panfletos, prensa diaria y semanal, portadas y fanzines.

An exhibition that enables us to study the varied selection of graphic work produced in Madrid at the height of the Transition and the La Movida movement, encompassing a range of very different media: political propaganda, pamphlets, daily and weekly press, cover pages and fanzines.

MUSEOS PARA EL CONOCIMIENTO MUSEUMS FOR KNOWLEDGE

- ⌚ Hasta / Until 30 Mar
- ➡ C Arte C. Centro de Arte Contemporáneo
- ✉ Avenida Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 394 11 16-17
- ❖ MONCLOA / CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-19:00 h
- Dom / Sun 10:00-15:00 h

La exposición muestra de forma conjunta y fuera de su entorno el gran patrimonio científico y artístico que atesora la Universidad Complutense de Madrid, con motivo del 90º aniversario de la Ciudad Universitaria.

This exhibition displays the great scientific and artistic heritage safeguarded by the Complutense University of Madrid, assembled together outside of its usual setting, to mark the 90th anniversary of Ciudad Universitaria.



SUEÑO O REALIDAD. EL MUNDO DE GIORGIO DE CHIRICO DREAM OR REALITY. THE WORLD OF GIORGIO DE CHIRICO



- ⌚ Hasta / Until 18 Feb
- ➡ CaixaForum Madrid
- ✉ Paseo del Prado, 36
- ☎ 91 330 73 00
- ❖ ATOCHA
- € Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

Esta exposición recorre las principales fases creativas de Giorgio de Chirico y retrata la continua investigación de su idea artística.

This exhibition explores Giorgio de Chirico's main creative stages and portrays his continual investigation of his artistic idea.

Vision métaphysique de Nueva York. Fondazione Giorgio e Isa de Chirico © VEGAP, Madrid, 2018

NORMAN FOSTER. FUTUROS COMUNES NORMAN FOSTER. COMMON FUTURES



Droneport 2015. Norman Foster Foundation

- ⌚ Hasta / Until 4 Feb
- ❖ Espacio Fundación Telefónica
- ✉ Fuencarral, 3
- ❖ GRAN VÍA / SOL / CALLAO
- ⌚ Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La muestra pretende acercar la obra del arquitecto británico y su visión del futuro al público y mostrar sus fuentes de inspiración. A través de doce secciones expositivas se repasan sus ideas sobre diferentes temas, como la reflexión sobre el pasado y el futuro, la cultura, el trabajo, el bienestar o la sostenibilidad.

The aim of the exhibition is to allow the public to discover the work of the British architect and his vision of the future and to present his sources of inspiration. The exhibition is divided into twelve sections that trace his ideas on different themes such as his reflections on the past and the future, culture, work, well-being and sustainability.

WILLIAM KENTRIDGE. BASTA Y SOBRA ENOUGH AND MORE THAN ENOUGH

- ⌚ Hasta / Until 19 Mar
- ❖ Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
- ✉ Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- ❖ ATOCHA / ATOCHA RENFE
- ⌚ Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h
Dom / Sun 10:00-14:00 h

La exposición explora por primera vez la producción plástica del artista, Premio Princesa de Asturias de las Artes 2017, a partir del teatro y de la ópera. La muestra reúne una amplia selección de materiales, que incluye dibujos y películas.

For the first time ever, this exhibition draws on theatre and opera to explore the visual art produced by the artist, who won the 2017 Princess of Asturias Award for the Arts. The exhibition showcases a broad selection of materials, including drawings and films.



IN VOID II



- ⌚ Hasta / Until 7 Ene / Jan
- ❖ Naves Matadero.
- ❖ Centro Internacional de Artes Vivas
- ✉ Paseo de la Chopera, 14
- ❖ LEGAZPI
- ⌚ Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Vier / Fri 17:00-20:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun 12:00-20:00 h
- ⌚ naves.mataderomadrid.org

Los objetos que Kris Verdonck pone en escena son tan performativos como un actor o un bailarín. La obra de este artista, asociado a la Université Paris-Sorbonne, se sitúa en una zona de tránsito entre las artes visuales y el teatro, entre la instalación y la acción, entre la danza y la arquitectura.

The objects that Kris Verdonck brings to the stage have an element of performance as strong as that inherent to an actor or a dancer. The work of this artist, who is affiliated with the Paris-Sorbonne University, lies in the area of transit between visual arts and theatre, between installation and action, between dance and architecture.

BASILIO MARTÍN PATINO

Basilio Martín Patino rodando en Madrid

- Hasta / Until 14 Ene / Jan**
❖ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
 ☐ Plaza de Colón, 4
 ☎ 91 436 25 40
 ☈ COLÓN
 € Entrada gratuita / Free entry
 ☰ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-21:00 h

La exposición ofrece un recorrido detallado sobre la memoria de la ciudad de Madrid a lo largo del siglo XX hasta llegar a nuestros días. Basilio Martín Patino habla en sus películas de un Madrid resistente, de un Madrid doliente pero también de un Madrid festivo y lúdico.

The exhibition provides a detailed overview of the memory of Madrid over the course of the 20th century and up to the present day. In his films, Basilio Martín Patino speaks of a resistant Madrid, a Madrid that's grieving, but also of a festive and fun-loving Madrid.

FEDERICO FELLINI. SUEÑO Y DISEÑO DREAM AND DESIGN

- Hasta / Until 21 Ene / Jan**
❖ Círculo de Bellas Artes
 ☐ Alcalá, 42
 ☎ 91 360 54 00
 ☈ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA
 € Precio / Price 4 €
 ☰ Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h & 17:00-21:00 h

Exposición en torno al guionista y director de cine italiano, cuyo hilo conductor está atravesado por lo onírico, lo erótico y su obsesión por el dibujo. Incluye fotografías de rodaje, dibujos originales, proyecciones y material inédito.

An exhibition focusing on this scriptwriter and director of Italian cinema, with an overarching theme peppered with the dreamlike, the erotic and his obsession with drawing. It includes photographs of film shoots, original drawing, screenings and previously unpublished material.

**VENTURA RODRÍGUEZ. EL ARQUITECTO DE LA ILUSTRACIÓN ARCHITECT OF THE ENLIGHTENMENT**

Proyecto para la fachada de la Basílica del Pilar de Zaragoza

- Hasta / Until 8 Abr / Apr**
❖ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
 ☐ Alcalá, 13
 ☎ 91 524 08 64
 ☈ SOL / SEVILLA
 € Entrada gratuita / Free entry
 ☰ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-14:00 h

La exposición profundiza en la obra del gran arquitecto español del siglo XVIII con motivo del tercer centenario de su nacimiento. Ventura Rodríguez fue el autor del diseño de las tres fuentes del Salón del Prado de Madrid: Cibeles, Apolo y Neptuno.

This exhibition explores the work of the great 18th century Spanish architect, in honour of the 300th anniversary of his birth. Ventura Rodríguez designed the three fountains along Madrid's Salón del Prado promenade: Cybele, Apollo and Neptune.

**POETAS DEL CUERPO. LA
DANZA DE LA EDAD DE PLATA**
POETS OF THE BODY. THE
DANCE OF THE SILVER AGE



- ⌚ Hasta / Until 1 Abr / Apr
- ❖ Residencia de Estudiantes
- ✉ Pinar, 23
- ☎ 91 563 64 11
- 👉 GREGORIO MARAÑÓN / REPÚBLICA ARGENTINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun- sáb / Mon-Sat 11:00-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-15:00 h

La danza fue una de las disciplinas artísticas que más atención atrajo en las primeras décadas del siglo XX.

Dance was one of the artistic disciplines that attracted most attention in the first decades of the 20th century.

**Museo
de Cera
de Madrid**

Wax Works
Museum
of Madrid

Paseo de Recoletos 41 (Plaza Colón) - www.museoceramadrid.com



❖ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

- ✉ Paseo del Prado, 8
☎ 902 76 05 11
❖ BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
€ Precio / Price 12 €
Lun gratis / Mon free
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h



❖ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- ✉ Plaza de las Descalzas, s/n
☎ 91 454 88 00
❖ CALLAO
€ Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- ✉ Amaniel, 29-31
☎ 91 758 83 79
❖ NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- ✉ Cervantes, 11
☎ 91 429 92 16
❖ ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
€ Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- ✉ Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
☎ 91 542 07 22
❖ Príncipe Pío
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

- (dom gratis / free on Sun)
⌚ Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

❖ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- ✉ Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
❖ SERRANO
€ Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h Dom / Sun 9:30-15:00 h



❖ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- ✉ Conde Duque, 9 y 11
☎ 91 588 59 28
❖ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:00 h

❖ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

- ✉ Paseo de la Castellana, 40
☎ 91 529 82 10
❖ RUBÉN DARÍO
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Abierto todos los días / Open every day

▷ MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

- ✉ Paseo de Recoletos, 20
- ☎ 91 516 89 67
- ❖ COLÓN
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

▷ MUSEO CASA DE LA MONEDA

- ✉ Doctor Esquerdo, 36
- ☎ 91 566 65 44
- ❖ O'DONNELL
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



▷ MUSEO DE CERA

- ✉ Paseo de Recoletos, 41
- ☎ 91 319 93 30
- ❖ COLÓN
- € Adultos / Adults 19 €; Niños / Children (4-12), 12 €
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:30 h

▷ MUSEO CERRALBO

- ✉ Ventura Rodríguez, 17
- ☎ 91 547 36 46
- ❖ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- € Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

▷ MUSEO DEL FERROCARRIL

- ✉ Paseo Delicias, 61
- ☎ 902 22 88 22
- ❖ DELICIAS
- € Precio / Price 6 € (sáb-dom / Sat-Sun 3 €)
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15:00 h Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10:00-19:00 h

▷ MUSEO GEOMINERO

- ✉ Ríos Rosas, 23
- ☎ 91 349 57 59
- ❖ RÍOS ROSAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

▷ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

- ✉ Fuencarral, 78
- ☎ 91 701 18 63
- ❖ TRIBUNAL
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

▷ MUSEO ICO

- ✉ Zorrilla, 3
- ☎ 91 420 12 42
- ❖ Banco de España / Sevilla
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

▷ MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR

- ✉ Antonio Nebrija, s/n
- ☎ 91 420 12 42
- ❖ MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 4-5 €
- ⌚ Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

▷ MUSEO LÁZARO GALDIANO

- ✉ Serrano, 122
- ☎ 91 561 60 84
- ❖ RUBÉN DARÍO
- € Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

▷ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

- ✉ Alfonso XII, 68
- ☎ 91 530 64 18
- ❖ ATOCHA
- € Precio / Price 3 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

▷ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

- ✉ Montalbán, 12
- ☎ 91 532 64 99
- ❖ BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
- € Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00 h, Sat 14:00-15:00 h & Sun)
- ⌚ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

▷ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

- ✉ José Gutiérrez Abascal, 2
- ☎ 91 411 13 28
- ❖ GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 6 €
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

▷ MUSEO NAVAL

- ✉ Paseo del Prado, 5
- ☎ 91 523 85 16
- ❖ BANCO DE ESPAÑA
- € Aportación voluntaria / voluntary contribution 3 €
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

▷ MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

- ✉ Fuenterrabía, 2
- ☎ 91 434 05 50
- ❖ MENÉNDEZ PELAYO
- € Precio / Price 5 €
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h Sáb-dom / Sat-Sun

❖ MUSEO DEL ROMANTICISMO

- ✉ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 01 63 / 91 448 10 45
- ❖ TRIBUNAL
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



❖ MUSEO DE SAN ISIDRO

- ✉ Plaza de San Andrés, 2
- ☎ 91 366 74 15
- ❖ LA LATINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO SOROLLA

- ✉ General Martínez Campos, 37
- ☎ 91 310 15 84
- ❖ IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 3 €
(gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 h & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO TAURINO

- ✉ Alcalá, 237
- ☎ 91 276 12 87
- ❖ VENTAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-17:30 h
Días de festejo / Bullfighting days 10:00-15:30 h

❖ MUSEO TIFLOLÓGICO

- ✉ La Coruña, 18
- ☎ 91 589 42 19
- ❖ ESTRECHO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
- 🔒 Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

❖ MUSEO DEL TRAJE

- ✉ Avda. de Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 550 47 00
- ❖ CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



❖ PALACIO REAL DE EL PARDO

- ✉ Manuel Alonso, s/n. El Pardo
- ☎ 91 376 15 00
- € Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 17:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h



❖ PALACIO REAL DE MADRID

- ✉ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- ❖ ÓPERA
- € Precio / Price 11 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 18:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

❖ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES D E SAN FERNANDO

- ✉ Alcalá, 13
- ☎ 91 524 08 64
- ❖ SOL / SEVILLA
- € Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

- ✉ Alfonso XII, 3
- ☎ 91 597 95 64
- ❖ ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 5 €
- ⌚ Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

❖ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

- ✉ Plaza de la Encarnación, 1
- ☎ 91 454 88 00
- ❖ ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ TEMPLO DE DEBOD

- ✉ Ferraz, 1
- ☎ 91 366 74 15
- ❖ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ



ESCENARIOS ON STAGE

LOS ESPECTÁCULOS QUE NO TE PUEDES PERDER DE LA CARTELERA MADRILEÑA

CHECK OUT ALL THE SHOWS RUNNING IN THE THEATRES ACROSS THE CITY



EL ÁNGEL EXTERMINADOR



Las herramientas del teatro nos permiten volver a mirar *El ángel exterminador*, una de las más grandes películas de Luis Buñuel, con ojos nuevos, y acercarnos a su misterio. Blanca Portillo dirige esta versión de Fernando Sansegundo protagonizada por Cristina Plazas, Inma Cuevas, Alberto Jiménez y Alex O'Dogherty entre otros.

This stage production of *The Exterminating Angel* draws us into the mystery of one of Luis Buñuel's greatest films and invites us to see the classic with new eyes. Adapted by Fernando Sansegundo and directed by Blanca Portillo, it stars Cristina Plazas, Inma Cuevas, Alberto Jiménez and Alex O'Dogherty, among others.

- ⌚ 18 Ene / Jan-25 Feb
- ➡ Teatro Español. Sala Principal
- ✉ Príncipe, 25
- ☎ 91 360 14 80
- diamond SEVILLA / SOL
-  Precio / Price 5-22 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
- Dom / Sun 19:00
- ✉ teatroespanol.es



Volver a Madrid tiene premio

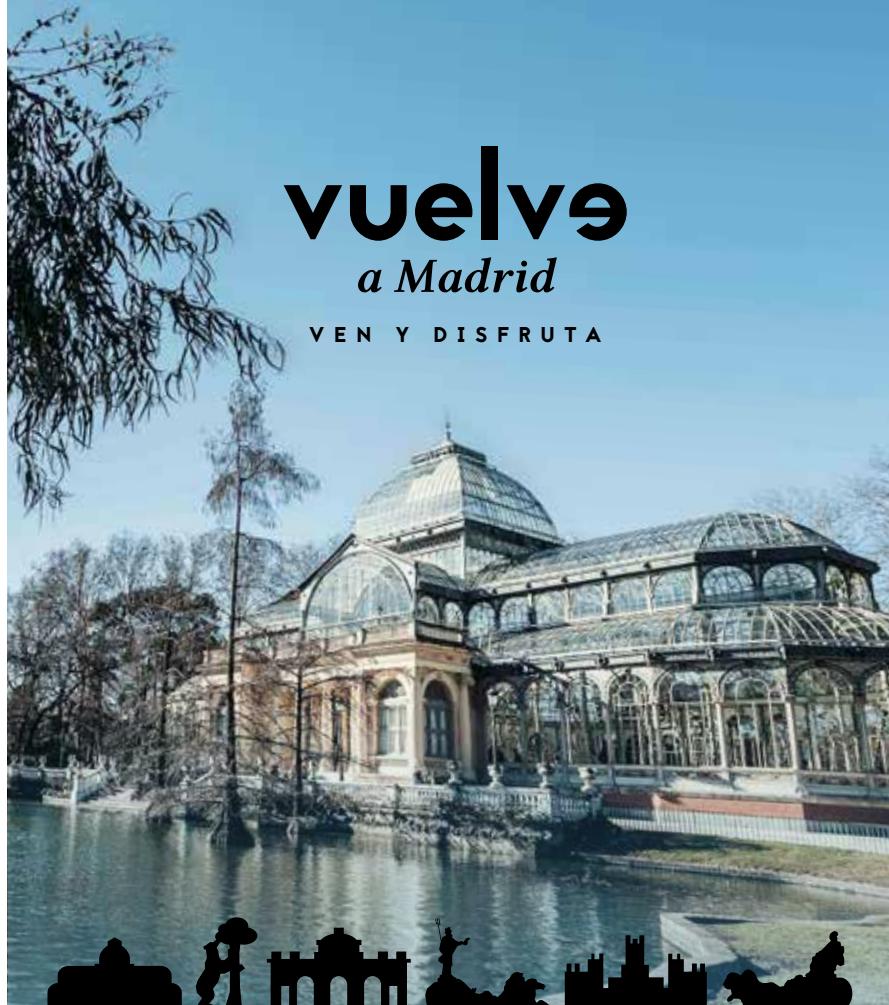
Y ahora más que nunca gracias a nuestro programa de fidelización *Vuelve a Madrid*, con el que obtendrás increíbles ventajas y ofertas exclusivas en una selección de los mejores restaurantes, tiendas, museos, espectáculos, establecimientos de ocio nocturno y mucho más.

Regístrate en
www.vuelveamadrid.com,
ven y disfruta

¡MADRID!

vuelve *a Madrid*

VEN Y DISFRUTA



TOTEM. CIRQUE DU SOLEIL



En una isla que evoca la figura de una tortuga gigante, *Totem* realiza el increíble viaje de la humanidad: desde nuestra forma anfibia original hasta la aventura última de volar. A lo largo del camino, también se exploran nuestros sueños y nuestro potencial infinito... Un espectáculo sobrecogedor y deslumbrante del Cirque du Soleil, de nuevo en Madrid.

On an island shaped like a giant turtle, *Totem* traces the incredible journey taken by humanity, from our original amphibian state through to the ultimate adventure of flight. Along the way, the show explores our dreams and our infinite potential. A thrilling, breath-taking production by Cirque du Soleil on their return to Madrid.

- ⌚ Hasta / Until 14 Ene / Jan
- ➡ Escenario Puerta del Ángel
- ☒ Herradura, 3
- ❖ LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL
- € Precio / Price 18-210 €
- ⌚ Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h
Vier-sáb / Fri-Sat 18:30 & 22:00 h; Dom / Sun 17:00 & 20:30 h; 5 Ene / Jan 22:00 h; 14 Ene / Jan 17:00 h
- ➡ www.cirquedusoleil.com

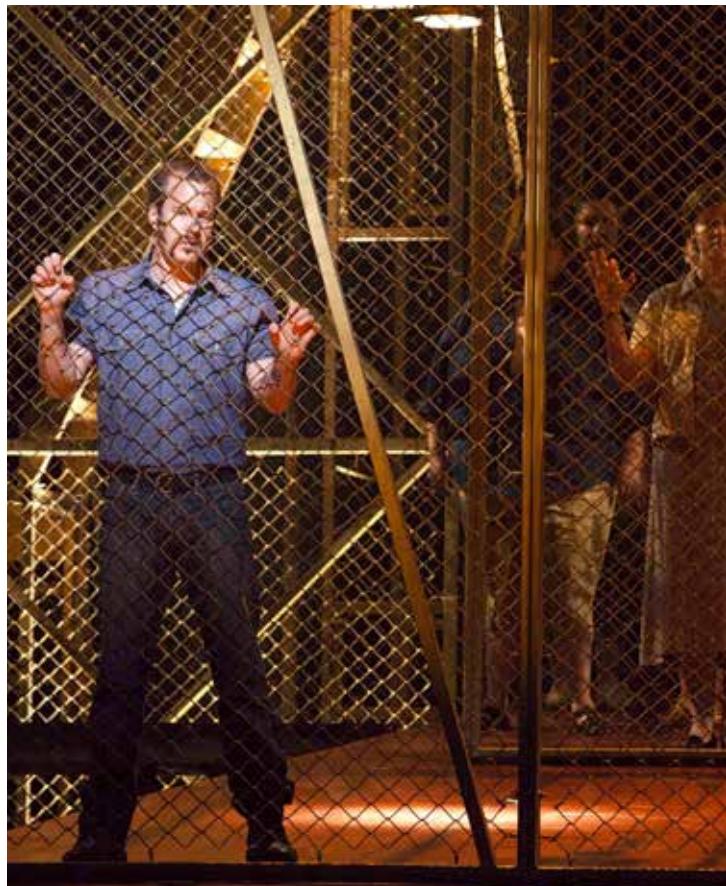


DEAD MAN WALKING

Estreno en España de la primera ópera del compositor Jake Heggie, basada en el libro homónimo de la Hermana Helen Prejean. *Dead Man Walking* (*Ahí va el hombre muerto*), argot de las prisiones estadounidenses para referirse al condenado a muerte cuando es trasladado desde la celda hasta la silla eléctrica. Una reflexión sobre la pena capital y sobre el poder redentor del amor.

The Spanish premiere of composer Jake Heggie's first opera, based on the book of the same name by Sister Helen Prejean. "Dead Man Walking" is a phrase used in American prisons to refer to a prisoner sentenced to death being moved from his cell to the electric chair. A reflection on the death penalty and the redeeming power of love.

- 7 26 Ene / Jan-9 Feb
 - Teatro Real
 - ✉ Plaza de Isabel II, s/n
 - ☎ 91 516 06 60
 - ▷ ÓPERA
 -  Precio / Price 28-390 €
 - ⌚ 20:00 h
 - ✉ www.teatro-real.com



BLACK APPLE Y LOS PÁRPADOS SELLADOS



⌚ 17-28 Ene / Jan

➡ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

✉ Príncipe, 25

☎ 91 360 14 80

➡ SEVILLA / SOL

€ Precio / Price 18 €

⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h

Dom / Sun 19:30 h

➡ teatrespanol.es

“Se trataba del viejo Castel y de su mujer, no eran una de esas parejas que ofrecen al mundo la imagen de una felicidad ejemplar”. Las palabras de Albert Camus en *La peste* sirven para presentar esta obra con coreografía de Chevi Muraday, también director artístico y protagonista.

“The two were old Dr. Castel and his wife... They weren't one of those exemplary married couples of the Darby-and-Joan pattern”. Albert Camus' words in *The Plague* serve to present this production choreographed by Chevi Muraday who also stars in it and acts as artistic director.

LA TRISTEZA DE LOS OGROS

⌚ 18 Ene / Jan-4 Feb

➡ Teatros del Canal

✉ Cea Bermúdez, 1

☎ 91 308 99 50 / 99

➡ CANAL

€ Precio / Price 9-17 €

⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00

Dom / Sun 18:30 h

➡ entradas.teatroscanal.com

El 20 de noviembre de 2006, Bastian Bosse, alemán de 18 años, disparó a cinco compañeros de clase. Despues se suicidó. Este cuento onírico sobre el desarraigado que dibuja la metamorfosis adolescente supuso la consagración de Fabrice Murgia en el Festival de Aviñón.

On 20 November 2006 Bastian Bosse, an 18-year-old German, shot five of his classmates before committing suicide. Fabrice Murgia made a name for himself at the Avignon Festival with this surreal tale about alienation that tells of teenage metamorphosis.



USTED TIENE OJOS DE MUJER FATAL... EN LA RADIO



⌚ Hasta / Until 21 Ene / Jan

➡ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

✉ Plaza de Colón, 4

☎ 91 436 25 40

➡ COLÓN

€ Precio / Price 10-16 €

⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h

Dom / Sun 19:30 h

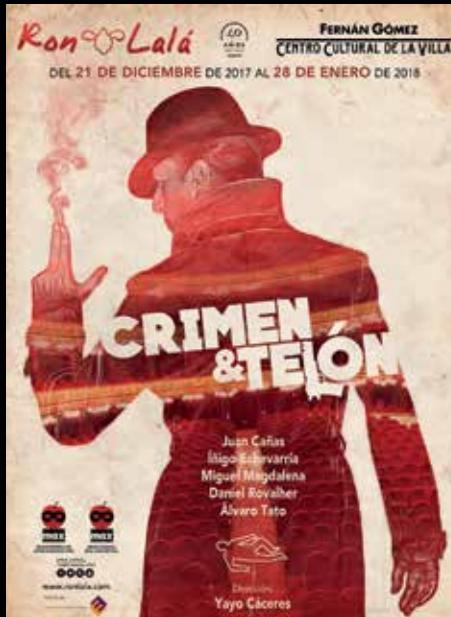
➡ www.teatrofernangomez.es

El biznieto de Enrique Jardiel Poncela dirige un nuevo *Usted tiene ojos de mujer fatal* donde Jardiel se ve obligado a interpretar su propia obra, mientras intenta recuperar su amor perdido. Una comedia romántica y divertida como las de antes, pero hecha hoy en día.

Enrique Jardiel Poncela's great grandson directs a new *Usted tiene ojos de mujer fatal* in which Jardiel must act in his own play, while trying to recover his lost love. A funny romantic comedy like those of the past, but created in the present.

SALA GUIRAU

21 DIC – 28 ENE



23 ENE



SALA JARDIEL

27 DIC – 21 ENE



SALA EXPOSICIONES 31 OCT – 14 ENE

BASILIO MARTÍN PATINO
MADRID, ROMPEO LAS DE TODAS LAS ESPAÑAS



LA AUTORA DE LAS MENINAS



⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
➡ Teatro Valle-Inclán
✉ Valencia, 1
☎ 91 505 88 01
❖ LAVAPIÉS
€ Precio / Price 10-25 €
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
Dom / Sun 19:30 h
¤ entradasinaem.es

En un futuro no muy lejano la crisis financiera que sacude a Europa obliga al Estado a desprenderse de su patrimonio artístico. Ante la posibilidad de la venta de *Las Meninas*, una monja copista recibe el encargo de realizar una réplica exacta del original velazqueño. Con Carmen Machi.

In a not so distant future, the financial crisis shaking Europe forces the State to dispose of its artistic legacy. In the face of the possibility of selling off *The Maids of Honour*, a copyist nun receives a commission to create an exact replica of Velázquez's original. Starring Carmen Machi.

HE NACIDO PARA VERTE SONREÍR

⌚ 13-28 Ene / Jan
➡ Teatro de La Abadía
✉ Fernández de los Ríos, 42
☎ 91 448 16 27
❖ QUEVEDO
€ Precio / Price 17-22 €
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
Dom / Sun 19:30 h
¤ teatroabadia.com

Una madre se prepara nerviosa ante la presencia de su hijo mientras esperan al padre que vendrá a buscarnos; enseguida partirán para un viaje largo, aunque de algunamanera el hijo ya se fue hace tiempo. El padre ha de llevarlo a un hospital y dejarlo internado para que se cure de su trastorno mental.

A mother anxiously gets ready in the company of her son while they wait for his father to come pick them up. They are about to set out on a long journey, although in some ways the son has already been absent for some time. The father will take them to a hospital where the son will remain as a patient to be treated for a mental disorder.



HITS. TRICICLE



⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
➡ Teatro de la Luz Philips Gran Vía
✉ Gran Vía, 66
☎ 91 541 55 69
❖ SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
€ Precio / Price 21-37 €
⌚ Jue-vier / Thur-Fri 20:30 h
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun 18:00 h
¤ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Hits -el nombre no engaña- contiene lo mejor de lo mejor de Tricicle. Este es el más largo de todos los espectáculos que haya hecho el trío humorístico: cien minutos llenos de gags en los que quizás no estén todos los que son pero sí que son todos los que están.

Hits -the name says it all- contains the very best of Tricicle. This is the longest show that the comedy trio has ever put on - one hundred minutes full of gags in which maybe not everybody there is always there but if they're not there, they're thereabouts.

CRIMEN Y TELÓN



- ⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
- ❖ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
- ✉ Plaza de Colón, 4
- ☎ 91 436 25 40
- ◆ COLÓN
- € Precio / Price 15-20 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
- 🌐 www.teatrofernangomez.es

La compañía Ron Lalá viaja hasta el año 2037. El teatro ha muerto y el detective Noir será el encargado de encontrar al asesino. Un *tour de force* de disciplinas interconectadas para contar una historia compleja, pero no complicada, sencilla y eterna: la del teatro.

The Ron Lalá Company travels to the year 2037. Theatre is dead and Detective Noir is tasked with finding the murderer. A *tour de force* of interconnected disciplines that tells a complex yet uncomplicated tale that is simple and eternal: that of theatre.

EMOCIONES

- ❖ Teatro Alfil
- ✉ Pez, 10
- ☎ 91 521 45 41
- ◆ NOVICIADO
- € Precio / Price 18-26 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 18:45 & 20:15 h
- 🌐 teatroalfil.es

El Teatro Alfil se transforma para acoger al Teatro Flamenco Madrid, que nace como un concepto diferente y una manera única de sentir el flamenco. *Emociones* propone, con un elenco variado de artistas, un viaje por todos los palos flamencos que se suscitan en tres pilares básicos: la guitarra, el cante y el baile.

Teatro Alfil has undergone a transformation and now also hosts Teatro Flamenco Madrid, conceived as a unique way of feeling flamenco. Featuring a diverse cast of artists, *Emociones* takes the audience on a voyage through all of the flamenco *palos* (musical forms), which rest on three basic pillars: guitar, singing and dancing.



CUATRO CORAZONES CON FRENO Y MARCHA ATRÁS



- ⌚ Hasta / Until 4 Feb
- ❖ Teatro Maravillas
- ✉ Manuela Malasaña, 6
- ☎ 91 446 84 05
- ◆ BILBAO
- € Precio / Price 116-25 €
- ⌚ Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h
- Vier-sáb / Fri-Sat 19:00 h; Dom / Sun 19:00 h
- 🌐 902 48 84 88 / www.entradas.com

Dos parejas de enamorados y un cartero. Una herencia imposible, una isla desierta y la fórmula de la eterna juventud. ¿Felicidad también eterna? ¿Amor inmortal? Puede que sí, puede que no... o quizás todo lo contrario. Una de las comedias más populares y divertidas de Enrique Jardiel Poncela.

Two couples in love and a postman. An impossible inheritance, a desert island and the formula for eternal youth. And eternal happiness? Immortal love? Perhaps, but perhaps not... or perhaps the complete opposite. One of Enrique Jardiel Poncela's funniest and most popular comedies.

VOLTAIRE Y ROUSSEAU



- ⌚ 12 Ene / Jan-4 Mar
- ➡ Teatro María Guerrero
- ✉ Tamayo y Baus, 4
- ☎ 91 310 29 49
- ❖ COLÓN / CHUECA
- € Precio / Price 3-25 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
- Dom / Sun 19:30 h
- 🌐 www.entradasinaem.es

Un panfleto anónimo acusa a Rousseau de haber abandonado a sus cinco hijos. Rousseau insiste en que Voltaire es el autor de esa abominación. Esto nos da la oportunidad de asistir a una gran escena doméstica en la que los dos filósofos enfrentan sus ideas sobre Dios, la educación, el teatro... Con Josep María Flotats y Pere Ponce.

An anonymous pamphlet accuses Rousseau of abandoning his five children. Rousseau, however, insists it is Voltaire who is responsible for the despicable act. Actors Josep Maria Flotats and Pere Ponce offer us the chance to witness a wonderful domestic scene where the great philosophers discuss God, education and theatre.

EL PERRO DEL HORTELANO

- ⌚ Hasta / Until 13 Ene / Jan-18 Feb
- ➡ Teatro de la Comedia
- ✉ Príncipe, 14
- ☎ 91 532 79 27
- ❖ SEVILLA
- € Precio / Price 6-25 €
- ⌚ Mar y dom / Tues & Sun 19:00 h
- Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
- ⌚ entradasinaem.es

La Compañía Nacional de Teatro Clásico que dirige Helena Pimenta trae de nuevo a Madrid esta comedia de Lope de Vega protagonizada por una mujer atrapada entre los prejuicios del estatus social y los arrebatos de amor hacia su secretario Teodoro.

The Compañía Nacional de Teatro Clásico directed by Helena Pimenta is once again staging this entertaining comedy by Lope de Vega in Madrid. Its main character is a woman trapped by social class prejudices and her passionate fits of love for her secretary, Teodoro.



TODO EL TIEMPO DEL MUNDO



- ⌚ 10-28 Ene / Jan
- ➡ El Pavón Teatro Kamikaze. La Sala
- ✉ Embajadores, 9
- ☎ 91 051 33 31
- ❖ EMBAJADORES / LA LATINA
- € Precio / Price 21,30-25 €
- ⌚ Miér-jueves y sáb / Weds-Thur & Sat 20:30 h
- Vier / Fri 20:00 h; Dom / Sun 18:00 h
- 🌐 teatrokamikaze.com

¿Qué pasaría si todo el mundo olvida algo que sucedió realmente? El tiempo y los recuerdos son el punto de partida que ha inspirado al dramaturgo y director argentino Pablo Messiez en la creación de su último montaje como autor y director.

What would happen if everyone forgot something that had actually happened? Time and memories are the elements from which the playwright and director Pablo Messiez drew his inspiration for his latest production, written and directed by him.

MUSIC HAS NO LIMITS



- ⌚ 31 Ene / Jan-4 Feb
- ❖ Teatro de la Luz Philips Gran Vía
- ☒ Gran Vía, 66
- ☎ 91 541 55 69
- ❖ SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Precio / Price 19-22 €
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 20:30 h
- Sáb / Sat 19:30 & 22:00 h; Dom / Sun 19:00 h
- ✉ 902 48 84 88 / www.entradas.com

El mayor espectáculo creado en España con el mejor talento internacional. *Music Has No Limits* rompe las fronteras tradicionales del mundo de la música para ofrecer una experiencia que agita todos los sentidos. Un fenómeno de luz, color y efectos que renueva éxitos de estrellas como Michael Jackson, Queen o U2.

The greatest show ever created in Spain, featuring the finest international talent. *Music Has No Limits* ventures beyond the traditional boundaries of music, offering an experience that will rock all your senses. A phenomenon of light, colour and effects that breathes new life into hits by stars like Michael Jackson, Queen and U2.

LA PILARCITA

- ❖ Teatro Lara. Sala Lola Membrives
- ☒ Corredera Baja de San Pablo, 15
- ☎ 91 523 90 27
- ❖ TRIBUNAL / CALLAO
- € Precio / Price 16 €
- ⌚ Sáb / Sat 19:15 h; Dom / Sun 20:15 h
- ✉ entradas.teatrolara.com

La obra cuenta la historia de Selva y su enigmática pareja, Horacio, recién llegados a un pueblo extremeño en busca de un milagro. Se hospedan en un hotel regentado por Luisa y Lucía, que borda día y noche su traje para la celebración de La Pilarcita. Con Anna Castillo.

This production tells the story of Selva and her enigmatic partner, Horacio, who have recently arrived from a town in Extremadura in search of a miracle. They are staying in a hotel run by Luisa and Lucía, who spends her days and nights embroidering her dress for the La Pilarcita celebrations. Starring Anna Castillo.



UNA HABITACIÓN PROPIA



- ⌚ Hasta / Until 14 Ene / Jan
- ❖ Teatro Galileo
- ☒ Galileo, 39
- ☎ 91 448 16 46
- ❖ QUEVEDO / MONCLOA
- € Precio / Price 20 €
- ⌚ Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
- Dom / Sun 19:00 h
- ✉ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Una escritora da una conferencia ante unas jóvenes estudiantes, sobre el tema de las mujeres y la literatura, en 1928. Sus palabras, irónicas y afiladas, son el relato vivo de un descubrimiento: para dedicarse a la literatura, una mujer necesita dinero y una habitación propia. Clara Sanchis encarna a Virginia Woolf.

In this Spanish adaptation of *A Room of One's Own*, a writer gives a lecture to young female students on the subject of women and literature, in 1928. Her sharp and ironic words are the live account of a discovery: a woman must have money and a room of her own if she is to devote herself to literature. Clara Sanchis plays Virginia Woolf.

THE PRIMITALS

- ❖ **Teatro Alfil**
 ☎ Pez, 10
 ☎ 91 521 45 41
 ☺ NOVICIADO
 € Precio / Price 17-24 €
 ⏰ Mar / Tues 22:30 h
 Ⓜ teatralfil.es

Yllana y los Primal Bros unen sus fuerzas (y su talento) para sorprender con esta divertida comedia musical a capela protagonizada por seres de otra época. ¡De mucho más atrás en el tiempo de lo que alguien pueda imaginar!

Yllana and the Primal Bros join forces (and talent) to surprise audiences with this entertaining a cappella musical comedy starring beings from another era that's much farther back in time than anyone could ever imagine!

UNA VIDA AMERICANA

- ⌚ 25 Ene / Jan-4 Mar
 ❖ **Teatro Galileo**
 ☎ Galileo, 39
 ☎ 91 448 16 46
 ☺ QUEVEDO / MONCLOA
 € Precio / Price 11-20 €
 ⏰ Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
 Dom / Sun 19:00 h
 Ⓜ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Una madre y sus dos hijas viajan hasta el estado de Minnesota para encontrar al padre norteamericano que las abandonó. Un drama sobre la inutilidad del dolor, entrelazado con una comedia sobre la melancolía. Con Cristina Marcos, César Camino, Vicky Luengo y Esther Isla.

A mother and her two daughters travel to Minnesota to find the American father that abandoned them: a drama about the futility of sorrow, interwoven with a comedy about melancholy. Starring Cristina Marcos, César Camino, Vicky Luengo and Esther Isla.

**NADA ES IMPOSIBLE. EL MAGO POP**

- ❖ **Teatro Rialto**
 ☎ Gran Vía, 54
 ☎ 91 083 90 00
 ☺ CALLAO / SANTO DOMINGO
 € Precio / Price 17,59-31,48 €
 ⏰ Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h
 Sáb / Sat & 2-5 Ene / Jan 17:30 & 20:30 h;
 Dom / Sun 17:00 & 19:30 h
 Ⓜ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Antonio Díaz (El Mago Pop) aborda el reto de superarse a sí mismo, para deslumbrar al mundo a través de un montaje en el que propone un viaje repleto de diversión, sorpresas, ritmo y emoción.

Antonio Díaz (El Mago Pop) takes on the challenge to outdo himself, stunning everyone with a production which takes the audience on a journey full of fun, surprises, beats and excitement.

BURUNDANGA

- ❖ **Teatro Lara. Sala Cándido Lara**
 ☎ Corredera Baja de San Pablo, 15
 ☎ 91 523 90 27
 ➡ TRIBUNAL / CALLAO
 € Precio / Price 16-26 €
 Ⓜ Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h
 Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h. Dom / Sun 18:00 h; 1 Ene / Jan 19:00 h
 ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Continúa la temporada de esta desternillante comedia de Jordi Galcerán que nos habla sobre una joven pareja de enamorados. Ella quiere saber todo sobre su amado pero no se atreve a preguntar, por lo que su mejor amiga le ofrece una dosis del suero de la verdad.

New season of this hilarious comedy by Jordi Galcerán, which tells of a young couple in love. She wants to know everything about her lover, but won't dare ask, so her best friend decides to give her a dose of truth.

CARMEN. BALLET CLÁSICO DE CUBA F. ALONSO CARMEN. THE F. ALONSO CUBAN CLASSICAL BALLET

- ⌚ 22-23 Ene / Jan
 ➡ Teatro de la Luz Philips Gran Vía
 ☎ Gran Vía, 66
 ☎ 91 541 55 69
 ➡ SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
 € Precio / Price 15-24 €
 Ⓜ Lun-mar / Mon-Tues 20:30 h
 ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Esta Carmen es la original de Merimée, pero con una estética adaptada al mundo moderno. En su música también encontramos la actualidad en las notas de Radio Tarifa, entrelazadas con las de Bizet y Edward William Elgar. La coreografía es de Peter Breuer.

This Carmen is Merimée's original tale, but its aesthetic has been adapted to bring it into the modern world. We also find a current edge to its music in the compositions by Radio Tarifa, which are interwoven with those of Bizet and Edward William Elgar. Peter Breuer is responsible for the choreography.

**5 Y ACCIÓN**

- ❖ **Teatro Reina Victoria**
 ☎ Carrera de San Jerónimo, 24
 ☎ 91 369 22 88
 ➡ SEVILLA
 € Precio / Price 18-26 €
 Ⓜ Jue / Thur & 3 Ene / Jan 20:00 h
 Vier / Fri 20:30 h; Sáb-dom / Sat-Sun 19:00 h
 ☎ www.elteatreinavictoria.com

Una joven e inocente presentadora del tiempo, el presidente de un canal de televisión, un mediocre aspirante a director de cine... Esta temporada la película del año se ve en el teatro. Con Marta Hazas, Javier Veiga y Carlos Sobera.

An innocent young weathergirl, the president of a TV station, a mediocre aspiring film director. This season you can watch the film of the year at the theatre. Starring Marta Hazas, Javier Veiga and Carlos Sobera.

OFF MADRID

CONVERSACIONES CON MAMÁ



❖ Estudio2. Manuel Galiana

- ✉ Moratines, 11
- ☎ 639 16 91 58
- ❖ EMBAJADORES
- € Precio / Price 12 €
- ⌚ Sáb / Sat 21:00 h
- ⌚ www.estudio2-manuelgaliana.com

Una madre y un hijo a los que la vida les ha sorprendido de forma muy diferente hablan de temas serios y profundos: el amor, el paro, las relaciones... pero con mucho humor. Una comedia fresca, divertida, tierna y conmovedora que disfrutarán tanto los padres como los hijos.

A mother and son who have been surprised by life in very different ways speak of topics that are deep and serious: love, unemployment, relationships... but they do so with a great deal of humour. A fresh, funny, warm, and moving comedy that will be enjoyed by parents and children alike.

AIRE SIEMPRE DE VIAJE

- ⌚ 12, 19 & 26 Ene / Jan
- ❖ El Umbral de Primavera
- ✉ Primavera, 11
- ☎ 605 84 98 67
- ❖ LAVAPIÉS
- € Precio / Price 12-14 €
- ⌚ Vier / Fri 20:00 h
- ⌚ elumbraldeprimavera.com

Pablo Canosales dirige *Aire siempre de viaje*, un relato complejo y libre, aunque lleno también de juegos, recovecos y pequeños engaños. Durante su reencuentro, los protagonistas, Nadia y Fer, reconstruirán su pasado a través de las heridas de la distancia. Con Violeta Orgaz y Juan Caballero.

Pablo Canosales directs *Aire siempre de viaje*, a tale that's complex and uninhibited, yet also full of games, trickery and small deceptions. Upon their reencounter the main characters, Nadia and Fer, reconstruct their past through the lens of the wounds inflicted by distance. Starring Violeta Orgaz and Juan Caballero.



CANELA



❖ Teatro Tribuneña

- ✉ Sancho Dávila, 31
- ☎ 91 242 77 27
- ❖ MANUEL BECERRA / LAS VENTAS
- € Precio desde / Price from 20 €
- ⌚ Sáb / Sat 19:00 h
- ⌚ teatrotribueñe.com

En *Canela* aúnán sus fuerzas la canción y lo flamenco, cómo el pueblo español es capaz de ignorarse a sí mismo y destruir sus rastros una y otra vez hasta hacerse intangible. Piano, guitarra, cante, baile, canción, poesía... arte. Un espectáculo dirigido por Hugo Pérez de la Pica.

In *Canela*, song and flamenco join forces and the sky's the limit, in a testimony to the way Spain's people are capable of disregarding and destroying every last vestige of themselves again and again, ultimately becoming something intangible. Piano, guitar, flamenco song, dance, singing, poetry... art. A show directed by Hugo Pérez de la Pica.

VELAS APAGADAS



- ⌚ 14, 21 & 28 Ene / Jan
↳ Sala Bululú2120
✉ Canarias, 16
☎ 91 360 01 93
👉 PALOS DE LA FRONTERA
€ Precio / Price 10-12 €
⌚ Dom / Sun 20:00 h
➡ teatro.bululu2120.com

A ritmo de adagio, pero con la fuerza de un tornado, la obra muestra al público el lado más humano, pero a la vez más instintivo, de cuatro personajes que, movidos por sus anhelos y deseos más íntimos, coinciden en un momento de crisis existencial.

At the pace of an old adage, but with the force of a tornado, this play shows the audience the most human –but at the same time the most instinctive– side of four people driven by their most private longings and desires, who coincide at a time of existential crisis.

LO QUE TÚ QUIERAS

- ⌚ 20 & 27 Ene / Jan
↳ Sala Azarte
✉ San Marcos, 19
☎ 91 522 67 68
👉 CHUECA
€ Precio / Price 14 €
⌚ Sáb / Sat 21:00 h
➡ hazarte.com

Una pareja de abogados de un importante bufete reciben, justo antes del nombramiento a ministro de justicia del marido, la amenaza de hacer público que la adopción de su único hijo fue ilegal. Ante una noticia que podría llevarles a la ruina económica y familiar, comienza una investigación a contrarreloj.

A couple who work as lawyers at an important firm receive a threat that promises to expose the illegal nature of their son's adoption, right before the husband is due to be appointed Minister of Justice. In the face of news that could bring them to financial ruin and destroy their family, a race against the clock to investigate the matter begins.



NADA QUE PERDER



- ⌚ 11-27 Ene / Jan
↳ Cuarta Pared
✉ Ercilla, 17
☎ 91 517 23 17
👉 EMBAJADORES
⌚ Jue-sáb / Thur-Sat 21:00 h
➡ www.cuartapared.es

Un profesor de Filosofía intenta hablar con su hijo, detenido por quemar un contenedor durante una huelga de basuras. El espectador entreve, en esta primera escena, el tema principal de la obra: ¿saber o no saber? ¿La verdad o la felicidad de la ignorancia?

A philosophy teacher tries to talk to his son, who has been arrested for burning a skip during a rubbish strike. In this opening scene the audience gets a glimpse of the play's core theme: to know, or not to know? Truth, or blissful ignorance.

MUSICALES MUSICALS



EL REY LEÓN

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 85 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over 85 million people have seen it worldwide. This amazing show is one of city's top attractions. Only in Madrid!

⇒ Teatro Lope de Vega

✉ Gran Vía, 57

☎ 91 547 20 11

♦ SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

€ Precio desde / Price from 24 €

⌚ Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h; Dom / Sun 16:00 & 20:00 h; 2 & 4 Ene / Jan 16:30 & 20:30 h; 5 Ene / Jan 22:00 h; 7 Ene / Jan 18:00 h

☞ www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php



El musical narra la historia del joven Billy, nacido en una ciudad del norte de Inglaterra en la que los hombres practican boxeo y trabajan en la mina. Pero Billy es diferente. Son varios los niños que se turnan en el papel protagonista, que comparten escena con Natalia Millán, Carlos Hipólito y Adrián Lastra. Elton John firma la banda sonora.

The musical tells the story of young Billy, born in a northern English town where men box and work down in the mines. But Billy is different. The leading role is shared by several young talents, who will walk the boards with Natalía Millán, Carlos Hipólito y Adrián Lastra. The soundtrack is by Elton John.

❖ Nuevo Teatro Alcalá

✉ Jorge Juan, 62

☎ 91 435 34 03

❖ GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA

€ Precio / Price 24,90-94,90 €

⌚ Mar-jue / Tues-Thur & 1 Ene / Jan 20:00 h;

Vier-sáb / Fri-Sat 17:00 & 20:45 h; Dom / Sun 18:00 h

🌐 www.billyelliot.es



EL GUARDAESPALDAS



Teatro Coliseum

Gran Vía, 78

91 542 30 35

PLAZA DE ESPAÑA

Precio / Price 22-99 €

Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h
Dom / Sun 18:00 h

www.elguardaespalda-elmusical.com

Basado en el gran éxito cinematográfico protagonizado por Kevin Costner y Whitney Houston, el musical incorpora todos los grandes éxitos de la discografía de la diva del pop. Pasión y glamour garantizados en cada escena. Con Fela Domínguez e Iván Sánchez y Maxi Iglesias alternándose en el papel protagonista masculino.

Based on Kevin Costner and Whitney Houston's box office sensation, the musical includes all the pop diva's greatest hits. Passion and glamour guaranteed in every scene. Starring Fela Domínguez with Iván Sánchez and Maxi Iglesias alternating as the leading man.

LA FAMILIA ADDAMS

Hasta / Until 25 Mar

Teatro Calderón

Atocha, 18

91 429 40 85

TIRSO DE MOLINA

Precio / Price 16,14-55,46 €

Miér-jue / Weds-Thur & 2 Ene / Jan 20:3 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 21:30 h; Dom /
Sun 18:00 h; 5 Ene / Jan 21:00 h

lafamiliaaddams.com

El espectáculo traslada a las tablas los personajes creados por el ilustrador Charles Addams. Entonces Morticia, la matriarca, fue Anjelica Huston. En Madrid este mítico personaje estará interpretado por Carmen Conesa.

The world-famous, macabre characters created by illustrator Charles Addams come to life on the stage. On the screen, Morticia, the matriarch, was played by Anjelica Huston. In Madrid, this memorable role will be portrayed by Carmen Conesa.



FOREVER. THE BEST SHOW ABOUT THE KING OF POP



Desde / From 13 Ene / Jan

Teatro Nuevo Apolo

Plaza Tirso de Molina, 1

91 142 75 23

TIRSO DE MOLINA

Precio / Price 22-45 €

Vier-sáb / Fri-Sat 21:30 h
Dom / Sun 19:30 h; 18 Ene / Jan 20:30 h

www.summummusic.com

La crítica internacional ha reconocido este espectáculo como el mejor del mundo sobre Michael Jackson. *Forever* regresa a Madrid con una importante apuesta escénica y audiovisual, con una altísima calidad artística y las mejores voces, músicos y bailarines.

International critics have hailed this production as the world's greatest show on Michael Jackson. *Forever* returns to Madrid with intricate staging and audiovisual effects, first-rate artistic quality and the finest voices, musicians and dancers.

CASI NORMALES



⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan

❖ Teatro La Latina

✉ Plaza de la Cebada, 2

☎ 91 365 28 35

❖ LA LATINA

€ Precio / Price 24-45 €

⌚ Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h

Sáb / Sat 18:00 & 21:30 h; Dom / Sun 19:00

h; 1 & 7 Ene / Jan 18:00 h

✉ teatrolalatina.es

Casi normales es un musical rock escrito por Brian Yorkey y con música de Tom Kitt que narra la historia de una familia que lucha por ser normal cuando la adversidad aparece. Fuerza y humor se mezclan en este espectáculo que funciona como un alivio en estos tiempos donde lo perfecto no existe. Con Nina como protagonista.

This Spanish adaptation of *Next to Normal*, a rock musical written by Brian Yorkey with music by Tom Kitt, tells the story of a family that struggles to be normal when adversity arises. Strength and humour blend together in this show, which comes as a relief in these times when there's no such thing as perfect. Starring Nina.

LA LLAMADA

❖ Teatro Lara. Sala Cándido Lara

✉ Corredera Baja de San Pablo, 15

☎ 91 523 90 27

❖ TRIBUNAL / CALLAO

€ Precio / Price 7-21 €

⌚ Jue-vier / Thur-Fri 22:30 h

Sáb / Sat 23:30 h;

Dom / Sun 20:30 h

✉ entradas.teatrolara.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, este es un canto a la magia del primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.



GRINDER, EL MUSICAL



⌚ Hasta / Until 6 Ene / Jan

❖ Teatro Figaro

✉ Doctor Cortezo, 5

☎ 91 360 08 29

❖ TIRSO DE MOLINA

€ Precio / Price 16-22 €

⌚ Vier-sáb / Fri-Sat 23:00 h

✉ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Una gran fiesta se alimenta siempre de dos grandes géneros: el teatro musical y el cabaret. Una comedia provocativa y sin tapujos que viaja a través de nuestros tabúes sexuales dentro de la diversidad en la que,afortunadamente, vivimos.

A great party is always fuelled by two great genres: musical theatre and cabaret. This provocative comedy doesn't beat around the bush, journeying through our sexual taboos and into the diversity that we are lucky to live in.

MÁQUINAS DE VIVIR

FLAMENCO Y ARQUITECTURA EN LA OCUPACIÓN Y DESOCUPACIÓN DE ESPACIOS

20 octubre 2017 — 4 febrero 2018

Una coproducción de **CentroCentro Cibeles** (Madrid) y
La Virreina Centre de la Imatge (Barcelona)
Comisariada por **Pedro G. Romero** y **María García**
Coordinada por **BNV Producciones** y
la **Plataforma Independiente de Estudios Flamencos
Modernos y Contemporáneos** (PIE.FMC)

CENTRO
+
CIBELES

CIBELES DE CULTURA Y CIUDADANÍA

Plaza de Cibeles, 1

[LA VIRREINA]
CENTRE
DE LA IMATGE

Ajuntament de
Barcelona



[@centrocentrocibeles](#)

[@centrocentro](#)

[@centrocentrocibeles](#)

Imagen: fotos y collage de Mano Fuentes para el disco *Campo Joven de Manuel de Paula*



LA CABALGATA THREE KINGS PARADE

La Cabalgata de este año ha sido concebida como un relato fascinante sobre los inventos. La mágica comitiva de los Tres Sabios de Oriente homenajeará a los grandes inventores y científicos de la historia que, un día, como si fueran niños, creyeron que todo era posible. Así, podremos ver a personajes ilustres como Leonardo Da Vinci, Marie Curie o Albert Einstein y representaciones de inventos como el reloj o la televisión, además de otros artílujos sorprendentes. Un gran espectáculo con nueve compañías de artes escénicas, doce carrozas, marionetas, artefactos voladores... Los Reyes Magos recorrerán el paseo de la Castellana y el de Recoletos hasta alcanzar su destino final en la plaza de Cibeles.

This year's Three Kings Parade will be a fascinating journey to the world of inventions. The magical entourage that will accompany the Three Wise Men from the East will pay tribute to history's great inventors and scientists, who once upon a time believed –just like children– that anything was possible. You'll be able to see illustrious figures like Leonardo da Vinci, Marie Curie and Albert Einstein as well as representations of inventions like the clock or the television, in addition to other surprising gadgets. A wonderful display featuring nine performing arts companies, twelve floats, gigantic marionettes, flying objects... The Three Kings will head down Paseo de la Castellana and Paseo de Recoletos on their way to their final destination, Plaza de Cibeles.

-
- ⌚ 5 Ene / Jan
 - ➡ Plaza de San Juan de la Cruz (Salida / Start)
Plaza de Cibeles (Final / Finish)
 - ➡ NUEVOS MINISTERIOS / BANCO DE ESPAÑA
 - ⌚ Desde / From 18:30 h



MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID



Primera cita anual con la moda, que, junto a la edición de julio, convierte a Madrid en el mejor escaparate del diseño español. Dirigido a profesionales del sector, este encuentro sirve para adelantar las principales tendencias de la temporada, en este caso las de Otoño/Invierno de 2019. Como todos los años, en el marco de la feria tendrá lugar Samsung EGO, un espacio para reunir y mostrar propuestas alternativas con el fin de dar a conocer a nuevos diseñadores.

The first date of the year with fashion, which, along with the July event, turns Madrid into the best showcase of Spanish design. Aimed at sector professionals, this trade fair serves as a preview of the season's main trends, in this case, Autumn/Winter 2018. Like every year, Samsung EGO will also be taking place as part of the fair, providing a space for bringing together and displaying alternative fashion with the aim of publicising new designers.

-
- ⌚ **25-29 Ene / Jan**
 - ➡ **Feria de Madrid**
 - ✉ **902 22 15 15**
 - ✉ **FERIA DE MADRID**

INVERFEST

CARLOS NUÑEZ 12/01 BEBE 13/01 ARKANO vs DTOKE 14/01

NEUMAN + VIVA SUECIA + CINTIA LUND 18/01

LOS CHICHOS 19/01 M CLAN 20/01 ANDRÉS SUÁREZ 24/25/01 GORAN BREGOVIC 26/01

IVÁN FERREIRO 27/01 JAVIER RUIBAL 1/02 MAYTE MARTÍN 2/02

ROSALÍA 31/01//3/02 ZENET 4/02



INVERFEST



CONCIERTOS PARA TODA LA FAMILIA

PETIT POP 14/01 GEMELIERS 21/01

ALEX O'DOGHERTY & LA BIZARRERÍA 21/01

LOS CHICOS DEL CORO 21/01

TOOM PAK 28/01

DEPEDRO 4/02



radio 3



FITUR



Madrid se convierte en la capital mundial del turismo gracias a la celebración de la 38^a edición de su gran feria de los viajes. Para los profesionales del sector esta es una de las citas más importantes del calendario, que sirve para definir estrategias, y líneas de trabajo. Un punto de encuentro global, que cuenta con sus propias secciones monográficas, como Fitur Shopping, Fitur Gay LGTB o Fitur Festivales, dedicado a aquellos que eligen su destino de vacaciones en función de alguno de los muchos festivales musicales que se organizan cada año. Madrid, como anfitrión que es, estará presente con un stand en el pabellón 9 en el que presentará toda su oferta cultural y de ocio para este 2018.

The 38th edition of Madrid's major travel trade fair will turn the city into the capital of tourism. It's one of the most important events of the year for industry professionals, as it helps them define professional strategies and lines of action. It's a global meeting place featuring its own monographic sections, such as Fitur Shopping, Fitur Gay LGBT and Fitur Festivals, which is specifically aimed at those who choose their holiday destination based on any of the many music festivals held each year. As befits its role as host, Madrid will have a presence at the event, with a stand in Pavilion 9 where it will present the range of cultural and leisure options to choose from in 2018.

-
- ⌚ 17-21 Ene / Jan
 - ➡ Feria de Madrid
 - ☎ 902 22 15 15
 - ↳ FERIA DE MADRID
 - 💶 Precio / Price 8-30 €
 - ⌚ Miér-vier / Weds-Fri 10:00-19:00 h
(solo profesionales / trade only)
 - Sáb / Sat 10:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-18:00 h

FERIA-MERCADO DE ARTESANÍA



- ⌚ Hasta / Until 5 Ene / Jan
- 📍 Plaza de España
- ➡ PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-dom/ Mon-Sun 11:00-21:00 h
- ⌚ Cerrado / Closed 1 Ene / Jan

Un lugar perfecto para realizar las compras de Navidad. Organizado por la Comunidad de Madrid, este tradicional mercado ofrece originales productos, desde ropa a objetos de decoración y juguetes, todo fabricados por artesanos de la región y del resto de España.

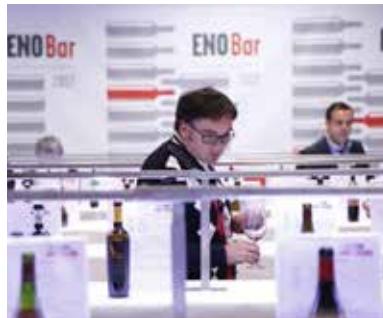
The perfect place to do your Christmas shopping. Organised by the Region of Madrid, this traditional market offers original goods. It has everything from clothes to decorations and toys, all of which are made by craftsmen from the region and other parts of Spain.

MADRID FUSIÓN

- ⌚ 22-24 Ene / Jan
- ➡ Palacio Municipal de Congresos
- 📍 Avda. Capital de España Madrid, 7
- ➡ FERIA DE MADRID

Los grandes chefs del momento se dan cita en esta cumbre internacional, que tiene como protagonistas este año a las nuevas generaciones de cocineros. Habrá más de 60 demostraciones, 21 talleres formativos, concursos y, como novedad, The Drink Show, sobre coctelería y destilados. Las ciudades invitadas son Berlín, Lisboa, San Petersburgo, Tel Aviv y Tokio.

Today's hottest chefs come together at this large international summit. This year it will turn its spotlight to new generations of young chefs. In addition to over 60 demonstrations, 21 educational workshops and competitions, it will also feature The Drink Show, a new event you won't want to miss devoted to cocktails and distilled spirits. Berlin, Lisbon, St Petersburg, Tel Aviv and Tokyo will be the guest cities.



PROMOGIFT



- ⌚ 23-25 Ene / Jan
- ➡ Feria de Madrid
- ☎ 902 22 15 15
- ➡ FERIA DE MADRID

Nueva edición del que es ya el punto de encuentro de referencia para los principales fabricantes, distribuidores e importadores de regalos promocionales, y también para los profesionales e intermediarios del regalo, interesados en conocer las mejores propuestas. Aquí encontrarán ideas y soportes cada vez más creativos que pueden dar visibilidad a la imagen de marca.

A new edition of what has become a regular meeting point for major manufacturers, distributors and importers of publicity and promotional articles. It is also a leading venue for promotional gift professionals and intermediaries who are keen to discover the best products in the sector. Ideas and media in ever more creative designs to increase a brand's visibility are featured at this event.

LUZ CASAL



- ⌚ 5 Ene / Jan
- ❖ Teatro Real
- ✉ Plaza de Isabel II, s/n
- ☎ 91 516 06 60
- ❖ ÓPERA
- € Precio / Price 15-30 €
- ⌚ 12:00 h
- 🌐 www.teatro-real.com

El Concierto Benéfico de Reyes, a favor de la Fundación Acción Social por la Música, nos brindará la mágica colaboración entre la cantante y la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, que acompañará la adaptación de sus temas más célebres.

This Epiphany Benefit Concert, whose proceeds go to the foundation Acción Social por la Música, offers us a magical collaboration between the singer and the Madrid Municipal Symphonic Band, which will provide accompaniment for adaptations of her most famous songs.

CARLA BRUNI

- ⌚ 10 Ene / Jan
- ❖ Teatro Nuevo Apolo
- ✉ Plaza Tirso de Molina, 1
- ☎ 91 369 06 37
- ❖ TIRSO DE MOLINA
- € Precio / Price 42-68 €
- ⌚ 20:30 h
- 🌐 www.summummusic.com

Tras cuatro años de ausencia, Carla Bruni regresa con *French Touch*, un nuevo trabajo en el que la artista francesa reinterpreta clásicos de la canción en inglés, canciones del pop sentimental elegidas todas por el significado personal que para ella representan.

Following a four-year absence, Carla Bruni is back with *French Touch*, a new album on which the French artist offers covers of classic English songs; sentimental pop songs chosen for their personal significance to her.



JOE LA REINA



- ⌚ 11 Ene / Jan
- ❖ El Sol
- ✉ Jardines, 3
- ☎ 91 532 64 90
- ❖ GRAN VÍA
- € Precio / Price 10-18 €
- ⌚ 22:00 h
- 🌐 www.ticketea.com

Han pasado cuatro años desde que la banda donostiarra debutara con *Bailamos por miedo* en un salto valiente desde aquel primer EP *Change of Mask* que les validó el calificativo de "los fleet foxes vascos". Ahora traen a Madrid los temas de su segundo álbum, *Esas nuevas modas*.

Four years have passed since the band from San Sebastián released its debut album *Bailamos por miedo* in a brave leap following its first EP, *Change of Mask*, which saw them hailed as the "Basque Fleet Foxes". In this concert they bring Madrid the songs from their second album *Esas nuevas modas*.

MARWAN



- ⌚ 12 Ene / Jan
- ➡ WiZink Center
- ✉ Avda. de Felipe II, s/n
- ☎ 91 444 99 49
- ↳ O'DONNELL / GOYA
- € Precio / Price 25,16 €
- ⌚ 21:30 h
- ➡ www.wizinkcenter.es

Apuntes sobre mi paso por el invierno es el título del último libro-disco publicado por el cantautor y poeta madrileño de origen palestino que presenta ahora en Madrid. Sus canciones son todo un viaje emocional hacia la luz, hacia la felicidad.

Apuntes sobre mi paso por el invierno is the name of the latest book/album released by the Madrid-born poet and singer-songwriter of Palestinian ancestry. His songs are an emotional journey towards light, towards happiness.

FILARMÓNICA DE VIENA VIENNA PHILHARMONIC

- ⌚ 13 Ene / Jan
- ➡ Teatro Real
- ✉ Plaza de Isabel II, s/n
- ☎ 91 516 06 60
- ↳ ÓPERA
- ⌚ 20:00 h
- ➡ www.teatro-real.com

El 1 de enero de 2017 Gustavo Dudamel se convertía en el director de orquesta más joven en ponerse al frente de la Filarmónica de Viena. El Teatro Real es ahora testigo de la combinación perfecta de la estricta tradición europea y la arrolladora vitalidad del maestro venezolano.

On 1 January 2017 Gustavo Dudamel became the youngest conductor ever to lead the Vienna Philharmonic's New Year's Day Concert. In this performance, Teatro Real will bear witness to the perfect combination of rigorous European tradition and the tremendous vitality of the Venezuelan conductor.



EL BARRIO



- ⌚ 9 & 20 Ene / Jan
- ➡ WiZink Center
- ✉ Avda. de Felipe II, s/n
- ☎ 91 444 99 49
- ↳ O'DONNELL / GOYA
- € Precio / Price 38,50-82,5 €
- ⌚ Vier / Fri 22:00 h; Sáb / Sat 21:30 h
- ➡ www.wizinkcenter.es

El Barrio regresa a los escenarios para presentar su nuevo disco, *Las Costuras del Alma*, su duodécimo álbum de estudio. El artista que más veces ha llenado el WiZink Center nos trae ahora nuevas canciones que esconden grandes historias.

El Barrio is back with his 12th studio album titled *Las Costuras del Alma*. The artist who has given the most number of sold-out concerts at the WiZink Center will perform new songs that narrate wonderful stories.

JAZZ**CAFÉ CENTRAL**

✉ Plaza del Ángel, 10
☎ 91 369 41 43
◆ SOL / ANTÓN MARTÍN
▷ cafecentralmadrid.com

CAFÉ COMERCIAL

✉ Glorieta de Bilbao, 7
☎ 91 088 25 25
◆ BILBAO
▷ cafecomercialmadrid.com

CLAMORES

✉ Alburquerque, 14
☎ 91 445 54 80
◆ BILBAO
▷ salaclamores.es

EL DESPERTAR

✉ Torrecilla del Leal, 18
☎ 91 530 80 95
◆ ANTÓN MARTÍN
▷ cafeeldespertar.com

EL JUNCO

✉ Plaza de Santa Bárbara, 1w0
☎ 91 319 20 81
◆ ALONSO MARTÍNEZ
▷ eljuncocom.com

TEMPO CLUB

✉ Duque de Osuna, 8
☎ 91 547 75 18
◆ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
▷ tempoclub.net

BOGUI JAZZ

✉ Barquillo, 29
☎ 91 521 15 68
◆ CHUECA
▷ bogui.es

FLAMENCO**CORRAL DE LA MORERÍA**

✉ Morería, 17
☎ 91 365 84 46
◆ ÓPERA
▷ corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

✉ Plaza de España, 9
☎ 91 542 05 20
◆ PLAZA DE ESPAÑA / CALLAO
▷ lastablasmadrid.com

CASA PATAS

✉ Cañizares, 10
☎ 91 369 04 96
◆ ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
▷ casapatas.com

LAS CARBONERAS

✉ Conde de Miranda, 1
☎ 91 542 86 77
◆ ÓPERA / SOL
▷ tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

✉ Echegaray, 15
☎ 91 805 10 38
◆ SEVILLA
▷ cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

✉ Torija, 7
☎ 91 559 51 35
◆ SANTO DOMINGO
▷ chinitas.com

TORRES BERMEJAS

✉ Mesonero Romanos, 11
☎ 91 532 33 22
◆ CALLAO
▷ torresbermejas.com

VILLA ROSA

✉ Plaza de Santa Ana, 15
☎ 91 521 36 89
◆ SEVILLA
▷ tablaoflamecovillarosa.com

**OTRAS MÚSICAS
OTHER STYLES****BARCO**

✉ Barco, 34
☎ 91 531 77 54
◆ TRIBUNAL
▷ barcobar.com

BARRACUDAS

✉ Brescia, 19
☎ 693 75 70 61
◆ PARQUE DE LAS AVENIDAS
▷ barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

✉ Regueros, 5
☎ 91 308 48 51
◆ CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
▷ buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

✉ La Palma, 62
☎ 91 522 50 31
◆ SAN BERNARDO / NOVICIADO
▷ cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

✉ Costanilla de los
Ángeles, 20
☎ 91 559 74 29
◆ CALLAO
▷ berlincafe.es

CARACOL

✉ Bernardino Obregón, 18
☎ 91 527 35 94
◆ EMBAJADORES
▷ salacaracol.com

CONTRACLUB

✉ Bailén, 16
☎ 91 365 55 45
◆ PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
▷ contraclub.es

COPÉRNICO CONCERT CLUB

✉ Fernández de los Ríos, 67
☎ 91 562 62 56
◆ MONCLOA /
ARGÜELLES /
ISLAS FILIPINAS
▷ conciertoscopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

✉ Caballero de Gracia, 10
☎ 91 522 18 14
◆ GRAN VÍA
▷ costelloclub.com

EL INTRUSO

✉ Augusto Figueroa, 3
☎ 648 79 67 40
◆ CHUECA / GRAN VÍA
▷ intrusobar.com

EL JUGLAR

✉ Lavapiés, 37
☎ 91 528 43 81
◆ LAVAPIÉS
▷ salajuglar.com

EL JUNCO

✉ Plaza de Santa Bárbara,
10
☎ 91 319 20 81
◆ ALONSO MARTÍNEZ
▷ eljunco.com

EL SOL



✉ Jardines, 3
☎ 91 532 64 90
◆ GRAN VÍA
▷ elsolmad.com

FULANITA DE TAL

✉ Regueros, 9
☎ 661 724 191
◆ CHUECA / ALONSO
MARTÍNEZ
▷ fulanitadetal.com

GALILEO GALILEI



✉ Galileu, 100
☎ 91 534 75 57
◆ ISLAS FILIPINAS
▷ salagalileogalilei.com

GRUTA 77

✉ Nicolás Morales, s/n
☎ 91 471 23 70
◆ OPORTO
▷ gruta77.com

LIBERTAD 8

✉ Libertad, 8
☎ 91 532 11 50
◆ CHUECA
▷ libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ



✉ Caños Viejos, 3
☎ 91 366 15 96
◆ LA LATINA
▷ marulacafe.com

MOBY DICK



✉ Avda. Brasil, 5
☎ 91 555 76 71
◆ SANTIAGO BERNABÉU
▷ moby dickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

✉ Segovia, 17
☎ 91 365 50 45
◆ LA LATINA
▷ rincondelartenuovo.com

SHOKO LIVE

✉ Toledo, 86
◆ PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
▷ shokomadrid.com

SIROCO



✉ San Dimas, 3
☎ 91 593 30 70
◆ NOVICIADO
▷ sirocco.es

TABÓÓ

✉ San Vicente Ferrer, 23
☎ 91 524 11 89
◆ TRIBUNAL
▷ taboo-madrid.com

THUNDERCAT



✉ Campoamor, 11
◆ ALONSO MARTÍNEZ /
COLÓN
▷ thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

✉ Tres Cruces, 12
☎ 91 522 26 77
◆ GRAN VÍA
▷ wurlitzerballroom.com

VI CARRERA SOLIDARIA DE REYES 6TH EPIPHANY CHARITY RUN



- ⌚ 7 Ene / Jan
 ➝ Salida y meta / Start & Finish
 Avenida Monforte de Lemos, 174
 ↗ PEÑAGRANDE
 € Precio / Price 12-15 €
 € 9:00 h
 ⌛ www.carreradereyes.com

Nada mejor que comenzar el año corriendo esta competición solidaria, a favor de la iniciativa de Raúl Gómez #kmsdefelicidad. Son dos las modalidades a las que cualquiera puede apuntarse: una prueba de 5 kilómetros (una vuelta al circuito) y otra de diez (dos vueltas).

There's no better way to start the year than taking part in this competitive charity run whose proceeds go to the Raúl Gómez #kmsdefelicidad initiative. There are two options which anyone can sign up for: a 5-kilometre run (one lap of the circuit) and a 10-kilometre run (two laps).

REAL MADRID-CD NUMANCIA

- ⌚ 10 Ene / Jan
 ➝ Estadio Santiago Bernabéu
 ➝ Avda. Concha Espina, 1
 ↗ SANTIAGO BERNABÉU

Tras superar en la anterior ronda al Fuenlabrada, el equipo que dirige Zinedine Zidane recibe al conjunto soriano de Segunda División, en el partido de vuelta correspondiente a los octavos de final de la Copa del Rey, competición que el pasado año ganó el FC Barcelona.

After beating out Fuenlabrada in the previous round, the team coached by Zinedine Zidane will receive the Second Division team from Soria in a Round of 16 second-leg match in the Copa del Rey, a competition that was won by FC Barcelona last year.



ATLÉTICO DE MADRID-GETAFE



- ⌚ 6 Ene / Jan
 ➝ Estadio Wanda Metropolitano
 ➝ Avda. Luis Aragón, s/
 ↗ SANTIAGO BERNABÉU

Un derbi madrileño perfecto para disfrutar en familia. El mismo día de Reyes y a las 13:00 h el equipo de Simeone se enfrenta al Getafe que dirige José Bordalás, en partido correspondiente a la Primera División de la Liga nacional.

A Madrid Derby that will be great fun for the whole family. At 1pm on the day of the Epiphany, Simeone's team will face Getafe, coached by José Bordalás, in a Spanish First Division La Liga match.

**EMISORA
ESCUELA**

M21

88.6 FM
m21radio.es

*La emisora
que te conecta
con los sentidos
de Madrid*



m21madrid

 **@M21madrid**

m21radio.es



MADRID

CIRCO PRICE EN NAVIDAD



- ⌚ Hasta / Until 7 Ene / Jan
- ➡ Teatro Circo Price
- ✉ Ronda de Atocha, 35
- ☎ 91 318 47 00
- ➡ ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
- € Precio / Price 15-28 €
- ➡ www.teatrocircoprice.es

Los viajes de Marco y Pili es el título del espectáculo navideño más esperado. De la mano de sus dos protagonistas cruzaremos desiertos, mercados de Oriente... Artistas circenses internacionales encarnarán estos personajes de fábula sobre la pista del Price, en una cita imprescindible para celebrar estas fiestas.

Los viajes de Marco y Pili (The Travels of Marco and Pili) is the name of the year's most eagerly anticipated Christmas show. The two main characters will take us across deserts, Eastern markets... International artists will bring these fantastic characters to life on the circus ring at the Price, in an event you won't want to miss this holiday season.

CIRCO MÁGICO

- ⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
- ➡ Feria de Madrid
- ➡ FERIA DE MADRID
- € Precio / Price 18-80 €
- ⌚ Sáb / Sat & 1 & 7 Ene / Jan 16:30 & 19:30 h
Dom / Sun & 2-4 Ene / Jan 12:00, 16:30 & 19:30 h; 14 Ene / Jan 12:30, 16:30 & 19:30 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

El espectáculo nos introduce en un lugar en el que un árbol mágico nos cuenta cómo el primer Gran Mago llegó desde las estrellas hasta nuestro mundo para quedarse. Hadas, bufones, faunos y otros fantásticos personajes acompañarán al público con sus acrobacias y danzas.

This show transports us to a place where a magic tree tells us the story of how the first Great Magician arrived in our world from the stars, to stay forever. Fairies, jesters, fauns and other fantastical characters will keep the audience company with their acrobatics and their dances.



RATÓN PÉREZ Y EL ENIGMA DEL TIEMPO



- ⌚ Desde / From 13 Ene / Jan
- ➡ Teatro Cofidis Alcázar
- ✉ Alcalá, 20
- ☎ 91 532 06 16
- ➡ SEVILLA
- € Precio / Price 12-15 €
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun 12:30 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Por todos es sabido que Ratón Pérez recoge los dientes que se les caen a los niños a cambio de una moneda o de un regalo. Lo que todos nos preguntamos es por qué lo hace y, sobre todo, por qué no podemos verlo. Un musical para toda la familia.

Everyone knows that Pérez the Mouse collects the teeth that children have lost, leaving behind a coin or a present in exchange. What we all wonder is why he does so and, above all, why we never see him. A musical for the whole family.

EL RETIRO



- ☒ Plaza de la Independencia, s/n
- ❖ RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

- ❖ PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

- ☒ Paseo Virgen del Puerto, s/n
- ❖ PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

JARDINES DE SABATINI

- ☒ Bailén s/n
- ❖ ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

- ❖ BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

- ☒ Carretera de la Dehesa de la Villa
- ❖ FRANCOS RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

- ❖ O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

- ❖ SUANZES

PARQUE EL CAPRICHÓ

- ☒ Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
- ❖ EL CAPRICHÓ
- ⌚ Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 9:00-18:30 h

PARQUE JUAN CARLOS I

- ☒ Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
- ❖ CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

- ☒ Alcalá, 551
- ❖ TORRE ARIAS
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-17:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

- ☒ Plaza de Murillo, 2
- ❖ ATOCHA / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h



CASA DE CAMPO



- ☒ Avenida de Portugal, s/n

- ❖ LAGO / CASA DE CAMPO

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

- ☒ Plaza Emperador Carlos V, s/n
- ❖ ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

- ☒ Príncipe de Anglona, s/n
- ❖ LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

- ☒ Plaza de la Virgen Guadalupana
- ❖ CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERRA GALVÁN

- ☒ Meneses, s/n
- ❖ MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

- ❖ MONCLOA / ARGÜELLES / PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID



- ✉ Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 01
- ◆ BATÁN
- € Precio adultos / Adult price 31,90 €
Junior (100-140 cm) 24,90 €
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun & 2-5 Ene / Jan 12:00-19:00 h

Ven a disfrutar de montañas rusas impresionantes, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience. Con amigos o en familia.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

- ✉ Casa de Campo, s/n
- ☎ 902 34 50 14
- ◆ CASA DE CAMPO
- € Precio adultos / Adult price 23,30 €
Niños / Children (3-7) 18,90 €
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 11:00-17:30 h
Sáb-dom / Sat-Sun & 1 Ene / Jan 10:30-18:00 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



FAUNIA



- ✉ Avda. de las Comunidades, 28
- ☎ 91 301 62 10
- ◆ VALDEBERNARDO
- € Precio adultos / Adult price 26,45 €
Niños / Children (3-7) 19,95 €
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun & 1-5 Ene / Jan 10:30-18:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo, así como diversos hábitats y entornos naturales se dan cita en este parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as well as a variety of and natural environments.

CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM



- ✉ Arenal, 8. 1^a planta
- ☎ 91 522 69 68
- ☛ SOL / ÓPERA / CALLAO
-  Precio / Price 3 €
- ⌚ Lun / Mon 17:00-20:00 h
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h &
17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h &
16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h &
16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

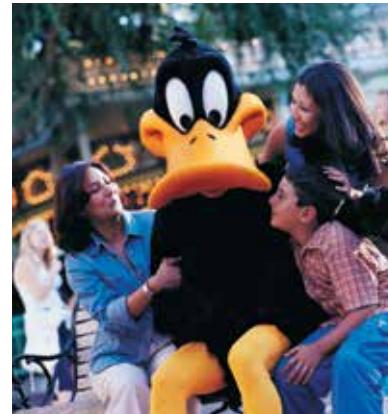
- ✉ Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 02
- ☛ ARGÜELLES & BATÁN / LAGO
-  Precio ida / One-way ticket 4,20 €
Precio ida y vuelta / Return ticket 5,90 €
Menores de 3 años gratis /
Free for children under 3
- ☛ teleferico.com

Desde el Paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies. El Palacio Real, la catedral de la Almudena, la ermita de San Antonio de la Florida... Una voz en off explica todo aquello que vamos viendo.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid. The Royal Palace, Almudena Cathedral, the chapel of San Antonio de la Florida and much more, with a recorded voice describing everything you see en route.



PARQUE WARNER MADRID

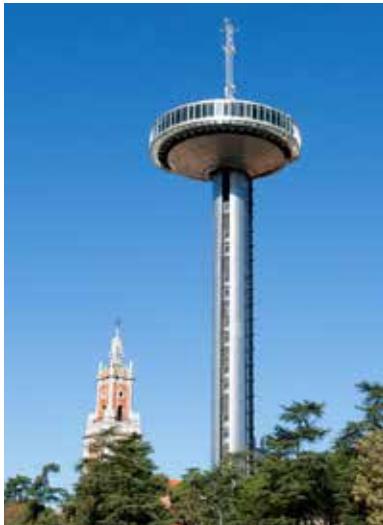


- ✉ San Martín de la Vega
- ☎ 91 821 12 34 / 902 02 41 00
- Tren de Cercanías: Pinto / Commuter Train to Pinto. Desde aquí / From there bus 413;
Bus 412 (Intercambiador Villaverde Bajo)
Coche / Car Salida 22 A-4
-  Precio Adultos / Adult price 39,90 €
Junior 29,90 €
- ⌚ 2-7 Ene / Jan 11:30-20:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la arriesgada tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

FARO DE MONCLOA



✉ Avda. Arco de la Victoria, 2
☎ 91 550 12 51
❖ MONCLOA
€ Precio / Price 3 €
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h
 (última subida / last tour 19:30 h)
✉ faro-de-moncloa.shop.secutix.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

❖ Palacio de Cibeles
✉ Plaza de Cibeles, 1
☎ 91 480 00 08
❖ BANCO DE ESPAÑA
€ Precio / Price 2 €
 Menores de 12 años / Under 12s 0,50 €
 Gratis primer miércoles de mes /
 Free on the first Wednesday of the month
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:30-13:30 h
 & 16:00-19:00 h
✉ www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos. Los días gratis es necesario adquirir antes el ticket gratuito en taquilla.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes. For free tours, you must pick up your free ticket at the offices.



HAMMAM AL ANDALUS



✉ Atocha, 14. Junto a / Next to Plaza Mayor
☎ 91 429 90 20
❖ SOL / TIRSO DE MOLINA
⌚ Abre todos los días, desde 10:00 h /
 Open every day from 10am
✉ madrid.hammamandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU



Estadio Santiago Bernabéu

- Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)
91 398 43 70
SANTIAGO BERNABÉU
Precio adultos / Adult Price 25 €
Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:30 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h. Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off
www.ticketmaster.es

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

TOUR WANDA METROPOLITANO WANDA METROPOLITANO TOUR

Estadio Wanda Metropolitano

- Avda. Luis Aragón s/n
(Acceso / Access Puerta 10)
91 365 09 31 / 902 26 04 03
ESTADIO METROPOLITANO
Precio / Price 16 €
Menores de 12 años / Under 12s 8 €
Vier / Fri 15:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h
Días de partido cerrado / Match days closed
www.atleticodemadrid.com

Un recorrido por el nuevo estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's new stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



MUSEO DE CERA WAX MUSEUM



- Paseo de Recoletos, 41

91 319 93 30

COLÓN

- Precio / Price 12-19 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:30 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

GLASS MAR



Ángel León acaba de inaugurar su primer espacio gastronómico en Madrid, en el que se pueden degustar los bocados más representativos de su restaurante Aponiente, en el Puerto de Santa María (Cádiz), con tres estrellas Michelin. La carta se divide en tres pasos: *Empieza la mar de a gusto* -con entrantes como el bocata de calamares o la sardina ahumada-, *Continúa la mar de bien* -con platos como el arroz meloso de plancton o la chuleta de atún- y *Con postres la mar de buenos*, con delicias como el melón con vermut.

Ángel León has just opened his first gastronomic venture in Madrid, where diners can enjoy the most iconic titbits from his 3-Michelin-starred restaurant Aponiente, in Puerto de Santa María (Cádiz). The menu is divided into three seafood-themed "stages", beginning with the starters –which include offerings like calamari sandwiches and smoked sardines–, continuing with the main courses –with dishes like rice in plankton broth and tuna steak– and ending with desserts, which include treats like melon with vermouth.

☒ Carrera de San Jerónimo, 34. Hotel Urban

☎ 91 787 77 70

◆ SEVILLA



EL CANADIENSE



✉ Carranza, 10
☎ 669 46 58 86
◆ BILBAO / SAN BERNARDO

Maderas gastadas por el tiempo, muebles de época, vegetación y multitud de objetos nos trasladan a una cabaña de madera y piedra en medio de Canadá. Así es este nuevo restaurante que ofrece una cocina *non stop*. En la carta, *poutine* -patatas fritas con salsa gravy y queso-, *tourtier* -pastel de carne- y mucho sirope de arce como ingrediente estrella.

Time-worn wood, period furniture, plants and a whole host of items in this new restaurant whose kitchen operates without interruption transport us to a stone and wood cabin in the heart of Canada. The menu features *poutine* -chips with cheese and gravy-, *tourtier* -meat pie- and a whole lot of maple syrup, used as a key ingredient.

TARAMARA

✉ Avda. de los Arces, 11
☎ 91 058 11 21
◆ CANILLAS / FERIA DE MADRID

La nueva apuesta de los hermanos Sergio y Roberto Hernández, artífices del éxito de Latasía, supone una vuelta a sus raíces a través de una cocina tradicional, basada en la despensa mediterránea. En la carta, ensaladilla rusa, ceviche y arroz meloso con panceta ibérica, trigueros, setas y lascas de bacalao al pil pil.

The new venture by brothers Sergio and Roberto Hernández, who were behind the successful Latasía, is a return to their roots, with traditional cuisine based on Mediterranean ingredients. The menu includes tuna and potato salad, ceviche and rice in broth with Iberian pork pancetta, wild asparagus, mushrooms and pil pil cod chips.



HACHES



✉ José Ortega y Gasset, 79
☎ 91 051 01 82
◆ MANUEL BECERRA

Los mariscos son una parte importante de lo que ofrece en su carta este nuevo restaurante del Barrio de Salamanca. Un lugar en el que mandan los productos de las rías gallegas y los mejores puertos de mar, con el pulpo a feira y a la brasa como dos indispensables de la casa. El punto dulce lo protagoniza su Torrija HH.

Seafood is an important component of the menu at this new restaurant in the Barrio de Salamanca neighbourhood, where ingredients from the estuaries of Galicia and the finest seaports take centre stage. Pulpo a feira (boiled octopus seasoned with paprika) and grilled octopus are two of the essential house specialities. Among the desserts, the Torrija HH (a French toast-style pudding) reigns supreme.

FEBRERO FEBRUARY

ARCOMADRID



⌚ 21-25 Feb
❖ Feria de Madrid

La gran Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid celebra su 37^a edición convertida en un “espacio que nos permite imaginar, producir y proponer una visión de la complejidad que nos espera”, según sus organizadores. Bajo el lema *El futuro no es lo que va a pasar, sino lo que vamos a hacer*, participan en esta ocasión más de 200 galerías.

The renowned International Contemporary Art Festival of Madrid celebrates its 37th edition this year. According to its organisers, it has been turned into a “space that enables us to imagine, produce and propose a vision of the complexity that's ahead of us”. Over 200 galleries will take part in this year's edition, whose theme is *The future is not what's going to happen, but what we're going to do*.

SOROLLA Y LA MODA SOROLLA AND FASHION

⌚ 13 Feb-27 May
❖ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza / Museo Sorolla

Exposición conjunta dedicada a la influencia de la moda en la obra del artista valenciano, cronista perfecto de los cambios en las tendencias y estilo en la indumentaria entre finales del siglo XIX y principios del XX. Además de sus pinturas, podrán verse complementos y vestidos de la época.

A jointly-organised exhibition focusing on how fashion influenced the work of the Valencian artist, who was an impeccable chronicler of changes in clothing trends and styles from the late 19th to the early 20th century. In addition to his paintings, accessories and garments from the period will also be displayed.



METALLICA

⌚ 3 & 5 Feb
❖ WiZink Center

Una de las bandas de trash metal más importantes de la historia presenta su último trabajo, *Hardwired... to Self-Destruct*.

One of the most important trash metal bands of all time presents its latest album, *Hardwired... to Self-Destruct*.

STREET SCENE

⌚ 13-18 Feb
❖ Teatro Real

El estreno en Madrid de la ópera de Kurt Weill es uno de los acontecimientos de la temporada.

The Madrid premiere of Kurt Weill's opera is one of the season's biggest events.

JUSTMAD9

⌚ 20-25 Feb
❖ Palacete de Carlos María de Castro

La Feria de Arte Emergente de Madrid pone el foco este año en el concepto de encuentro entre Europa y Latinoamérica.

This year Madrid's Emerging Art Fair turns its spotlight to the notion of an encounter between Europe and Latin America.

CRONOLOGÍA DE LAS BESTIAS



⌚ 9 Mar-8 Abr / Apr
➡ Teatro Español

Cronología de las bestias nace de la necesidad de indagar hasta dónde es capaz el ser humano de mentir. Y de la sospecha de que una mentira fundacional, requiere de un gran tejido de otros (pequeños o grandes) engaños y auto-convencimientos para sostenerla. Y de que rápidamente se puede ir la vida en ello. Carmen Machi interpreta esta obra de Lautaro Perotti.

Cronología de las bestias was born out of the need to explore the extent to which humans are capable of lying, of lying to themselves, as well as the suspicion that a foundational lie necessarily requires a large web of other (minor and major) deceit and self-persuasion to sustain it, and that this deceit can quickly consume one's life. Carmen Machi stars in this play by Lautaro Perotti.

MUTUA MADRID OPEN DE TENIS

⌚ 4-13 May
➡ Caja Mágica

Encuadrado en el circuito Masters 1000 de la ATP masculina y en la Premiere Mandatory de la WTA femenina, el torneo madrileño reúne, sobre la tierra batida, a las grandes figuras del momento del tenis mundial. ¡Todo un acontecimiento! En la pasada edición el triunfo fue para Rafael Nadal y Simona Halep.

Mandatory event in the women's WTA circuit, this Madrid tournament draws the world's finest tennis players to its clay court. An event like no other! Rafael Nadal and Simona Halep claimed victory last time round.



FRANZ FERDINAND

⌚ 17 Mar
➡ La Riviera

La famosa banda escocesa de indie rock interpretará temas de su nuevo álbum, *Always Ascending*.

The famous Scottish indie rock band will perform songs from its new album, *Always Ascending*.

RUBENS, PINTOR DE BOQUETOS RUBENS, PAINTER OF SKETCHES

⌚ 10 Abr / Apr-5 Agos / Aug
➡ Museo Nacional del Prado

Rubens es el pintor de bocetos más destacado de la historia del arte europeo.

Rubens is the most notable creator of oil sketches in the history of European art.

EP ROCK'N'ROLL MADRID MARATÓN & ½ EP ROCK'N'ROLL MADRID MARATHON & ½ MARATHON

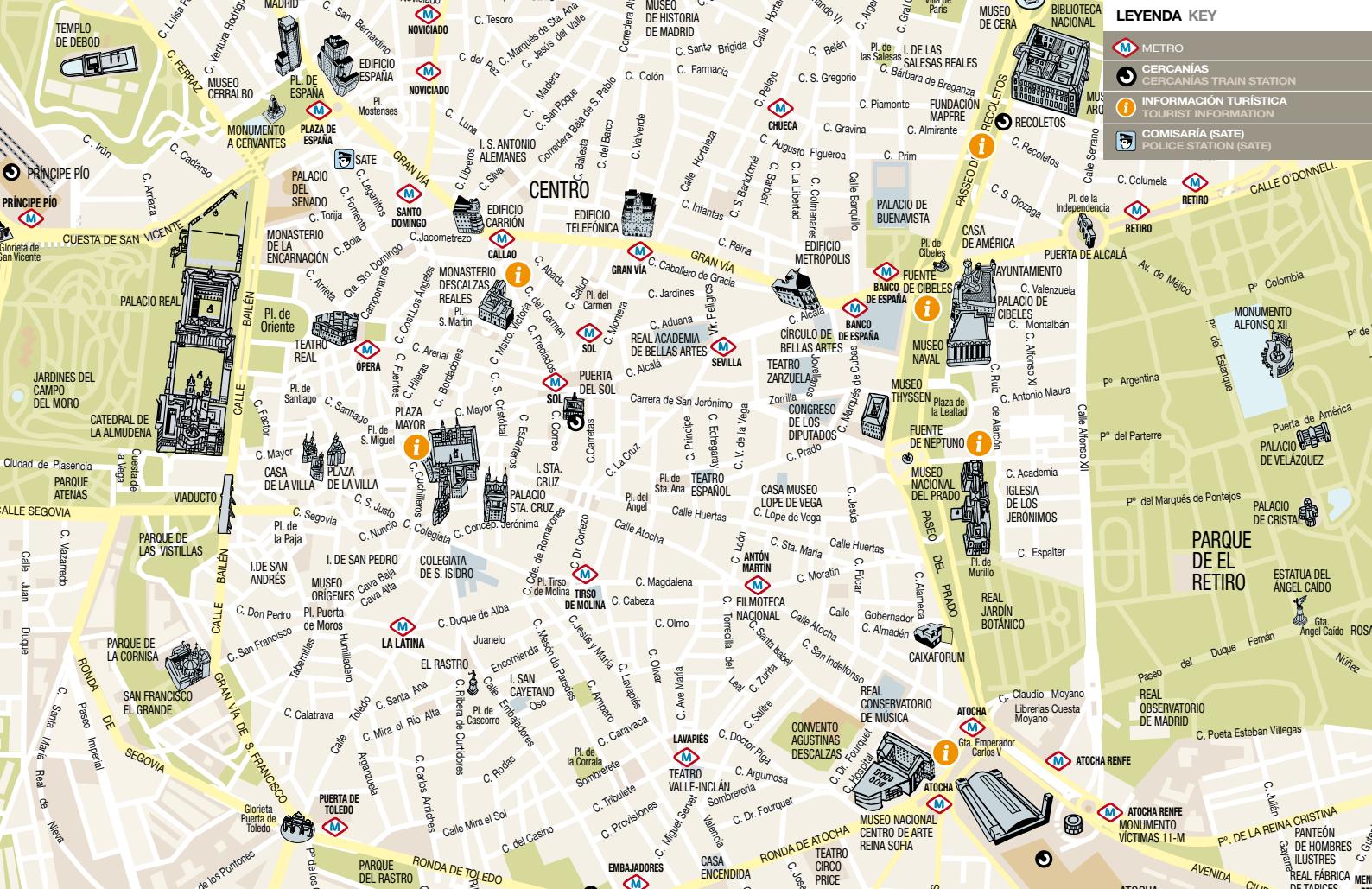
⌚ 22 Abr / Apr

Deporte y música se dan cita en uno de los eventos deportivos más importantes de cuantos se realizan en España.

Sport and music come together at one of the most important athletic events held in Spain.

LEYENDA KEY

- METRO
- CERCANÍAS
- CERCANÍAS TRAIN STATION
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- COMISARÍA (SATE)
- POLICE STATION (SATE)



AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT



- ✉ Carretera de Barcelona, km 16
- ☎ 902 40 47 04
- ☛ AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines

Bus Express:
24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h)
& Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4

L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América
(T1, T2, T4)

Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.

Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

- ☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
- Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
- Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

- ☎ 902 50 78 50
- ⌚ Horario / Operating 06:00-23:00 h,
con un intervalo de 10 a 15 minutos /
at intervals of 10 to 15 minutes
- ☛ www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

- ☎ 902 44 44 03
- ⌚ Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
- ☛ www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. www.bicimad.com



ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO

LOCAL TRAIN STATION

- ✉ Paseo de la Florida,
esquina Cuesta de San Vicente
- ☛ PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

- ✉ Méndez Álvaro, 83
- ☛ MÉNDEZ ÁLVARO
- ☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11
- ☛ www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Sociobús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

- ☎ 902 32 03 20
- ☛ www.renfe.es

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

- ✉ Agustín de Foxá, s/n
- ☛ CHAMARTÍN
- Autobús / Bus line Línea 5
- ☎ Información Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and bookings
902 32 03 20
- ⌚ Horario de Estación / Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA

TRAIN STATION

- ✉ Glorieta del Emperador Carlos V
- ✆ ATOCHA RENFE
- ✉ Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- ⌚ Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR

- ☎ 902 02 47 58 (24 h)
- ⌚ Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- ✉ En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION

- ❖ **Centro de Turismo Plaza Mayor**
- ✉ Plaza Mayor, 27
- ✆ SOL / ÓPERA
- ☎ 91 578 78 10
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

Plaza de Callao

- ✉ CALLAO
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Paseo del Prado

- ✉ Plaza de Cánovas del Castillo.
Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- ✆ Atocha / Banco de España
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Atocha

- ✉ Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
- ✆ Atocha
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Estadio Santiago Bernabéu Stadium

- ✉ Paseo de la Castellana, 138
- ✆ Santiago Bernabéu
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Recoletos-Colón

- ✉ Paseo de Recoletos, 23
(boulevard)
- ✆ BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

CentroCentro Cibeles

- ✉ Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
- ✆ BANCO DE ESPAÑA
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

**Aeropuerto Adolfo Suárez-
Madrid Barajas / Airport**

- ✉ Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6 / Between lounges 5 & 6
- ✆ AEROPUERTO T1-T2-T3
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

Terminal 4

- ✉ Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- ✆ AEROPUERTO T4
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

**SATE (Servicio de Atención al
Turista Extranjero / Foreign Tourist
Assistance Service**

- ✉ Leganitos, 19. Comisaría Centro
- ✆ PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
902 10 21 12
- ✉ satemandrid@esmadrid.com
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY

- ☎ 112

OBJETOS PERDIDOS

LOST AND FOUND

- ✉ Paseo del Molino, 7
- ☎ 91 527 95 90



EMT



visit Madrid on a bus

plano turístico
emtmadrid.es

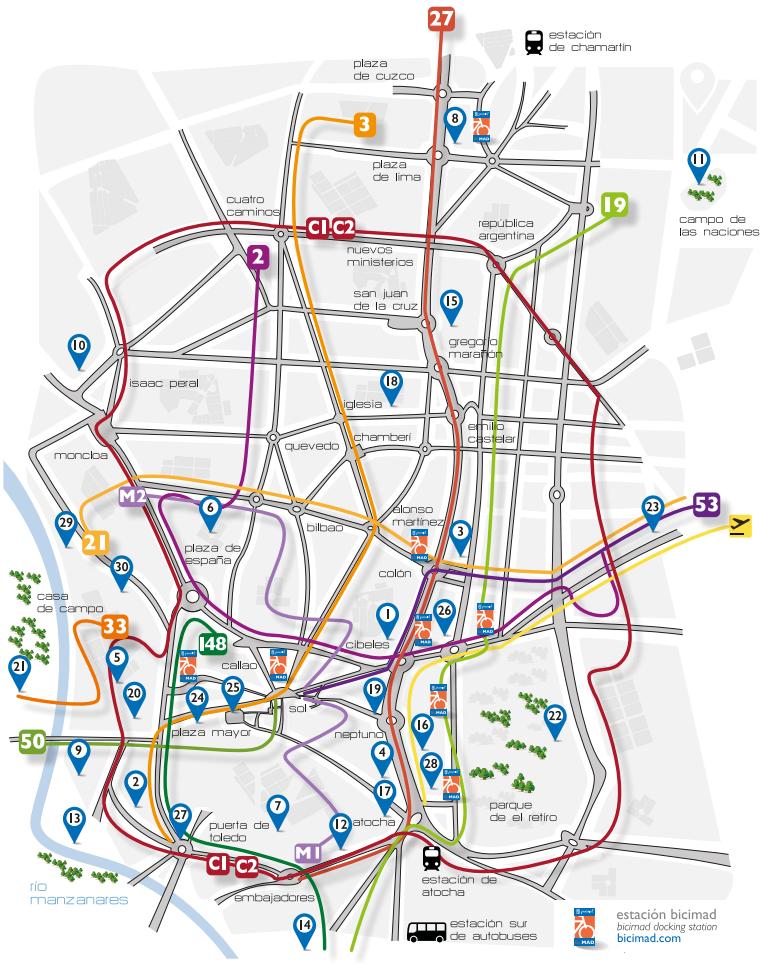


BUS EMT EMT BUS



- 2 Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3 Puerta de Toledo - San Amaro
- 19 Plaza Cataluña - Legazpi
- 21 Pintor Rosales - El Salvador
- 27 Embajadores - Plaza Castilla
- 33 Príncipe Pio - Casa de Campo
- 50 Sol - Avenida Manzanares
- 53 Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148 Callao - Puente Vallecas
- C1 Cuatro Caminos - Embajadores
- C2 Embajadores - Cuatro Caminos
- M1 Sol / Sevilla - Embajadores
- M2 Sevilla - Argüelles

ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone
100%



visita madrid en bus

visit Madrid on a bus

1 Ayuntamiento
Cibeles-CentroCentro

2 San Francisco el Grande

Biblioteca Nacional
Museo Arqueológico

4 CaixaForum

5 Campo del Moro

6 Conde Duque

7 El Rastro

8 Estadio S. Bernabéu

9 Estadio V. Calderón

10 Faro de Mondoia

IFEMA
Campus de las Naciones

12 La Casa Encendida

13 Madrid Río

14 Matadero Madrid

15 Museo de Ciencias Naturales

16 Museo del Prado

17 Museo Reina Sofía

18 Museo Sorolla

19 Museo Thyssen-Bornemisza

20 Palacio Real
Catedral de la Almudena

21 Parque Atracciones
Zoo Aquarium

22 Parque de El Retiro

23 Las Ventas

24 Plaza de la Villa
Madrid de los Austrias

25 Plaza Mayor

26 Puerta de Alcalá

27 Puerta de Toledo

28 Real Jardín Botánico

29 Teleférico

30 Templo de Debod

2 27 53 9 10 14 15 20 34
45 51 52 146

3 148 60
19 21 27 53

5 9 14 37 45 51 74

27 10 14 34 37 45

33 C1 C2 M2

25 39 41 62 138

2 21 C1 C2 M2

1 44 74 133

3 27 148 17 18 23 35 41 60

27 14 40 43 126 147 150

50 17 36 62

C1 C2 1 16 44 46 61 133

II2 122

27 C1 C2 M1

34 36 41

33 50 148 C1 C2

18 25 34 36 39 41 62

19 148 6 8 18 45 62

27 12 14 40 45 147 150

10 14 34 37 45

19 27 C1 C2

6 26 32 34 EI

3 27 5 16 61 147

27 10 14 34 37 45

3 148 25 39

33 2 19 C1 C2 I 2 9 15 20

28 51 52 63 74 146 152

21 53 38 74 146

3 50 25 39

3 50 M1 17 18 23 31 35 65

2 19 1 9 15 20 28 51 52 74 146

3 148 C1 C2

17 18 23 35 41 60

21 74

2 19 C1 C2

17 74

Otras líneas
OTHER ROUTES



Joan Miró. *Le chant de l'oiseau à la rosée de la lune / El canto del pájaro al rocío de la luna*, 1955.

Colección particular en depósito temporal.

© Successió Miró 2017

ESPACIO MIRÓ

COLECCIÓN PERMANENTE

Sala Recoletos

T 91 581 61 00

Lunes: de 14 a 20 h

Martes a sábados: de 10 a 20 h

Domingos y festivos: de 11 a 19 h

Paseo de Recoletos, 23. Madrid



SOMETHING EXTRAORDINARY EVERY DAY™

This season, find your personal style at Las Rozas Village, home to more than 100 boutiques of the finest brands, now with further reductions of up to 80% on the recommended retail price and instant tax refunds on shopping for visitors from outside the EU.

Escada, Furla, Michael Kors, Samsonite, TAG Heuer, TUMI, Versace and many more.

Enjoy 15%* off the price of tickets for the Shopping Express® coach service between the Village and central Madrid until 31 January 2018.

LAS ROZAS  VILLAGE

LONDON

DUBLIN

PARIS

FRANKFURT

MUNICH

BRUSSELS

MILAN

BARCELONA

MADRID

SUZHOU

SHANGHAI